

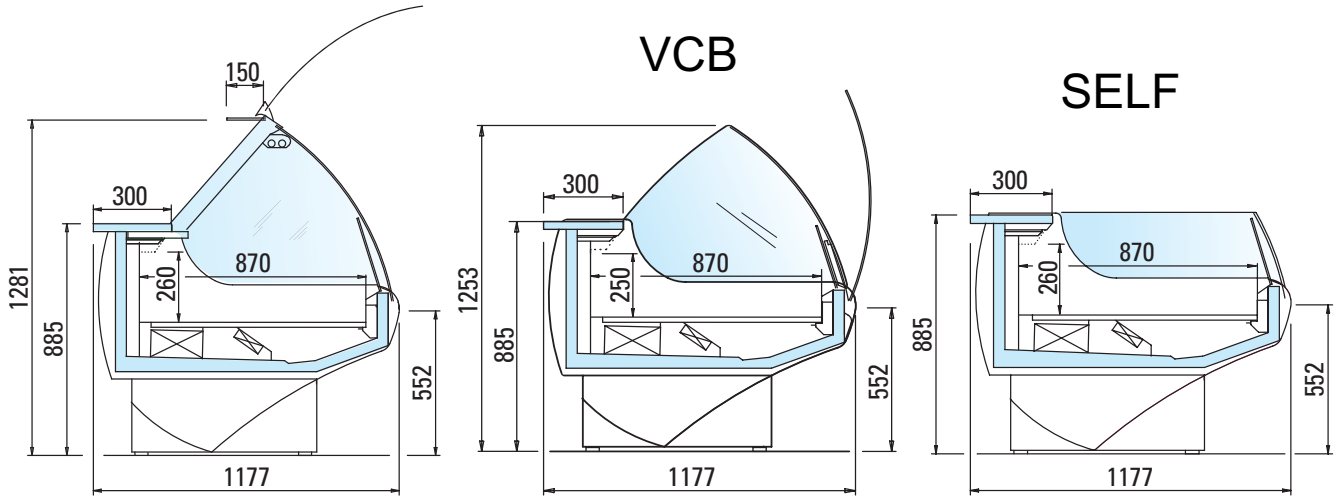
**1**

**Aspen Maxi**

VCA

VCB

SELF



**2**

1 <b>arneg</b> S.p.a.		6		10		8	
VIA VENEZIA 58 - CAMPO SAN MARTINO - PADOVA - ITALY							
2		3		4		5	
CODICE ITEM		MATICOLA S/N		6		7	
5		Hz		W		A	
9		W		W		IP	
11		m <sup>2</sup>		13		15	
12		kg		17		18	
14		13		17		18	
16		ORDINE W.ORD.		ANNO YEAR		17	
CE		17		18		18	



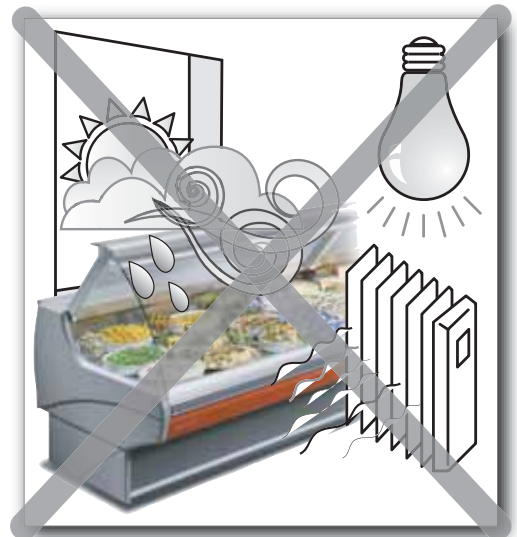
**3**

Rif. 1

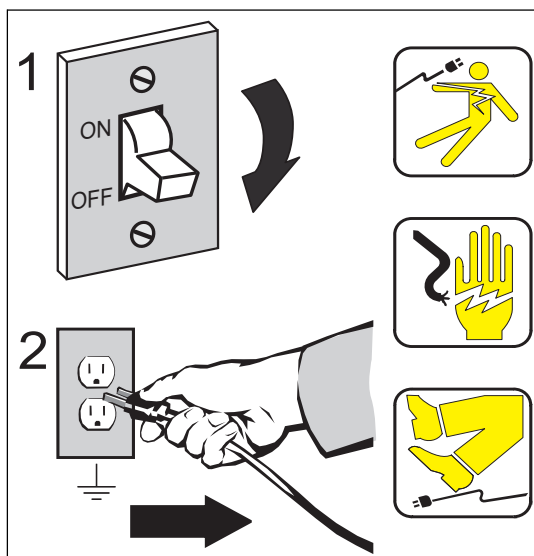


Rif. 3

Rif. 2



## 4

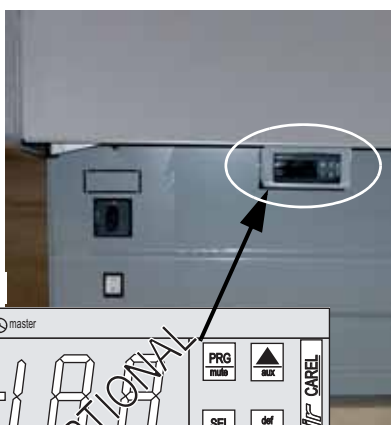


Rif. 4

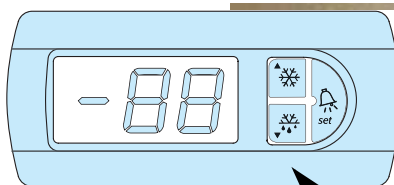
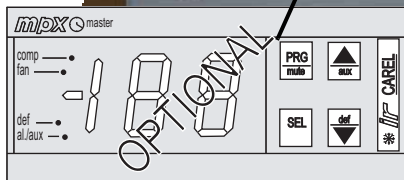


Rif. 5

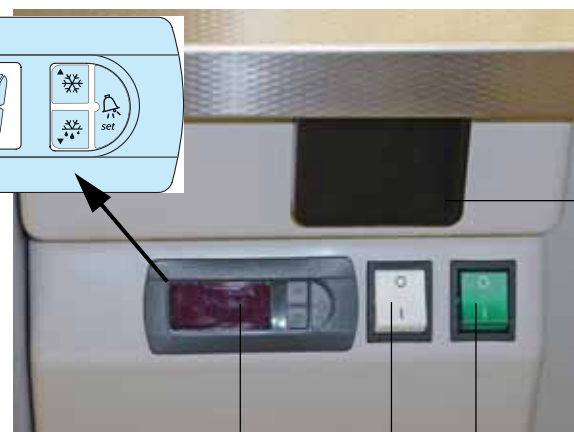
## 5



Rif. 8



Rif. 7



Rif. 6

4

1

2

3

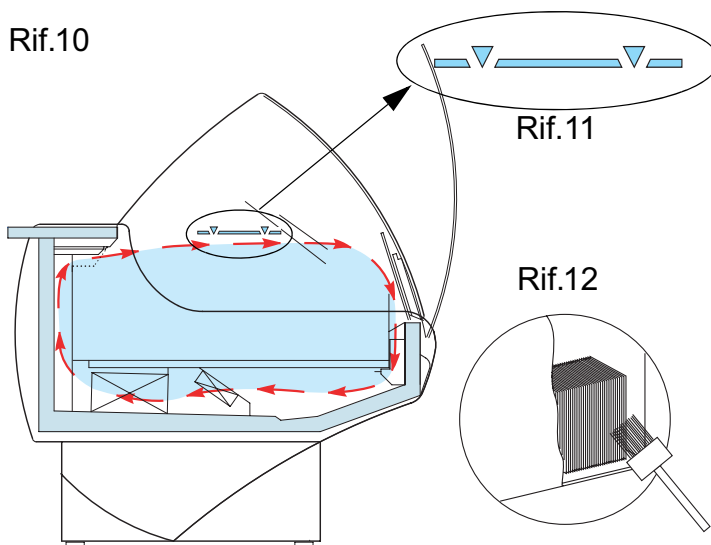
## 6



Rif. 9



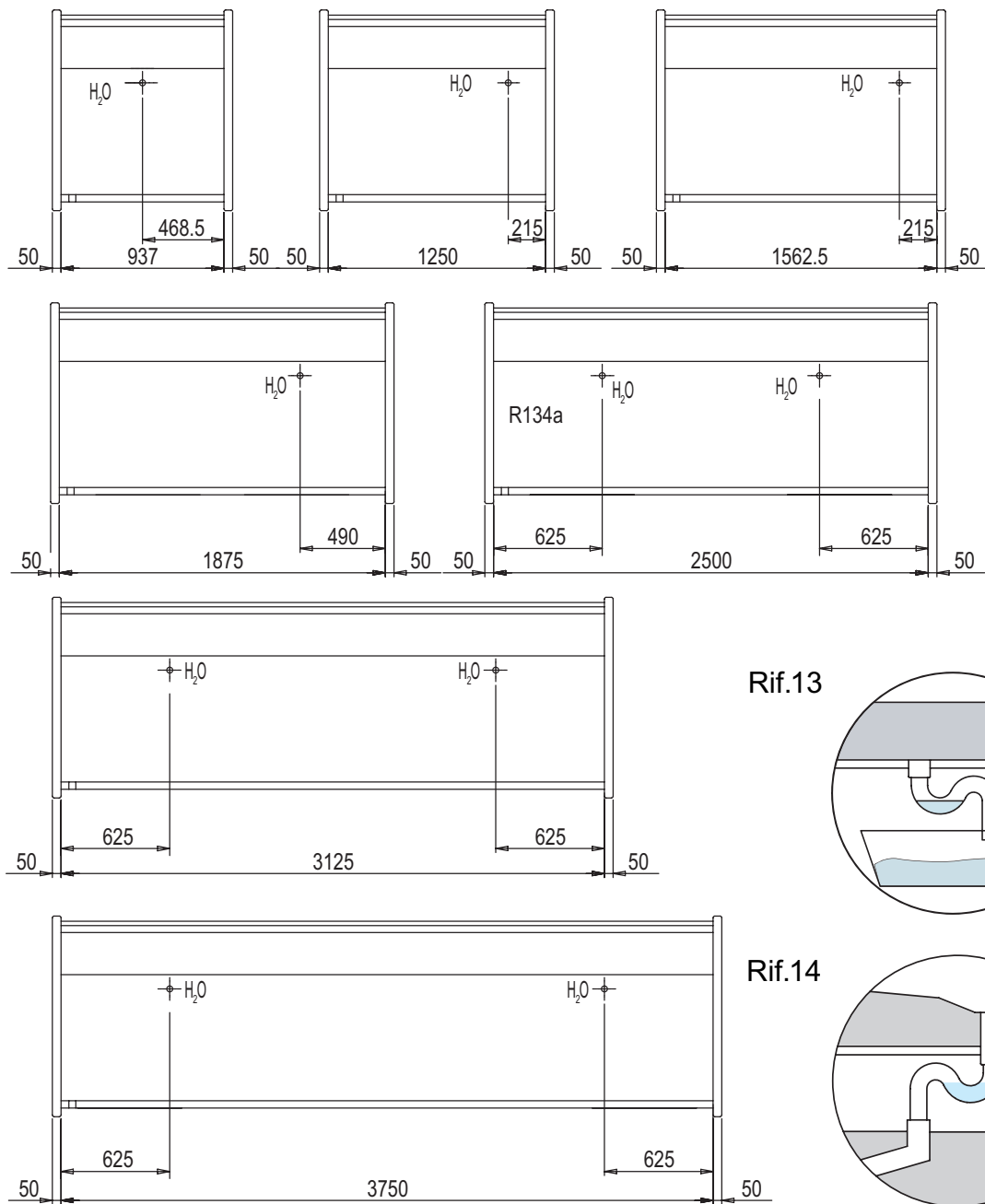
Rif.10



Rif.11

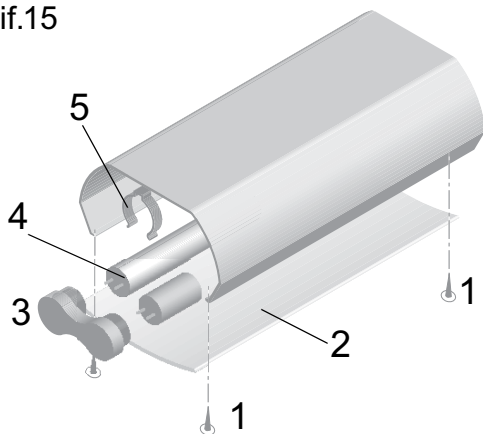
Rif.12

## 7

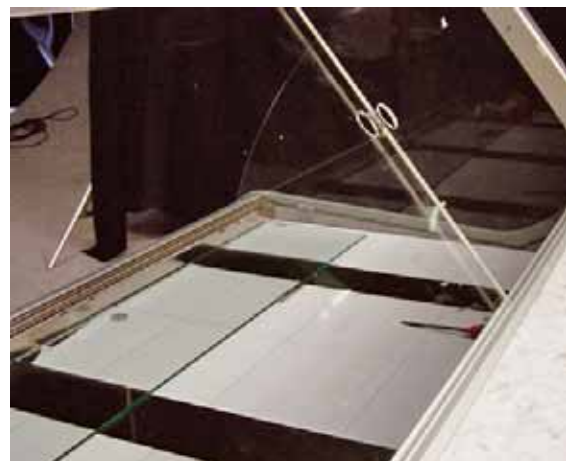


## 8

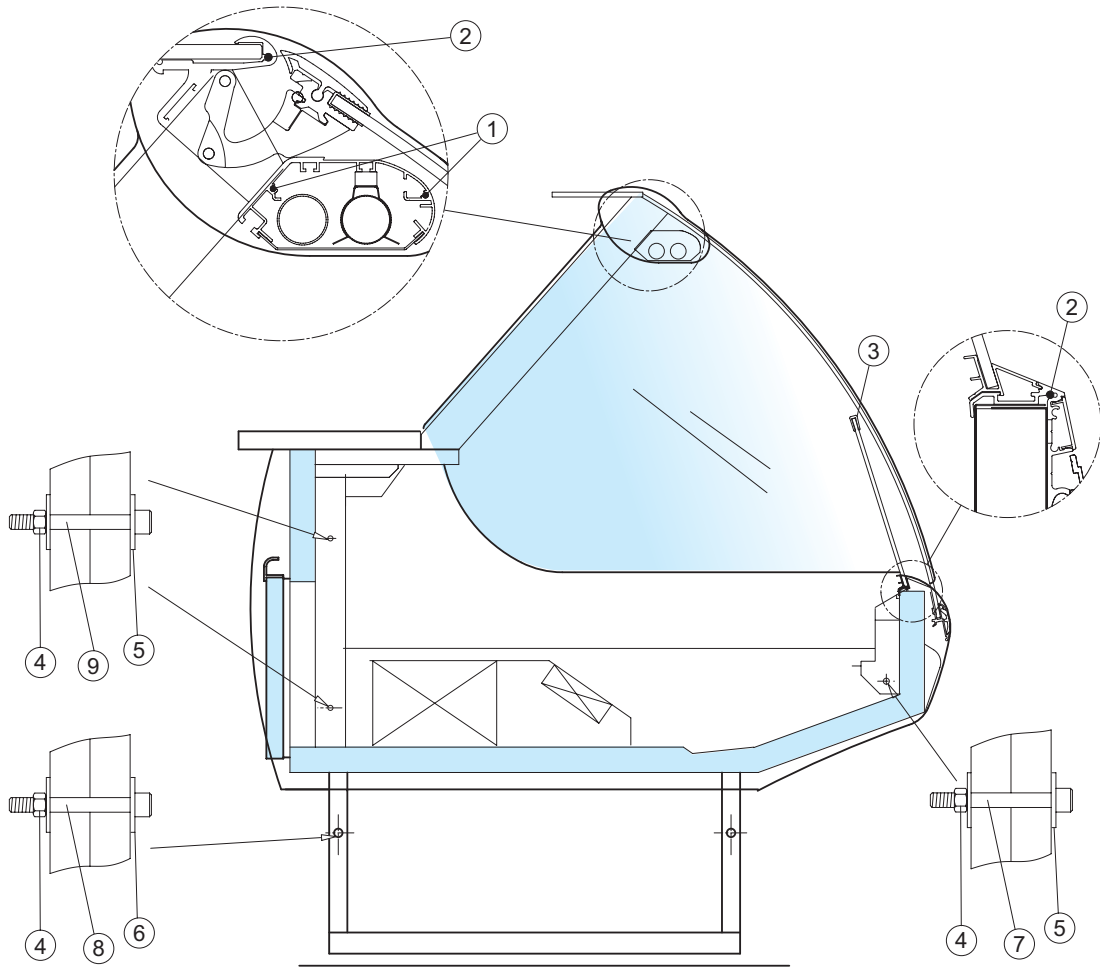
Rif.15



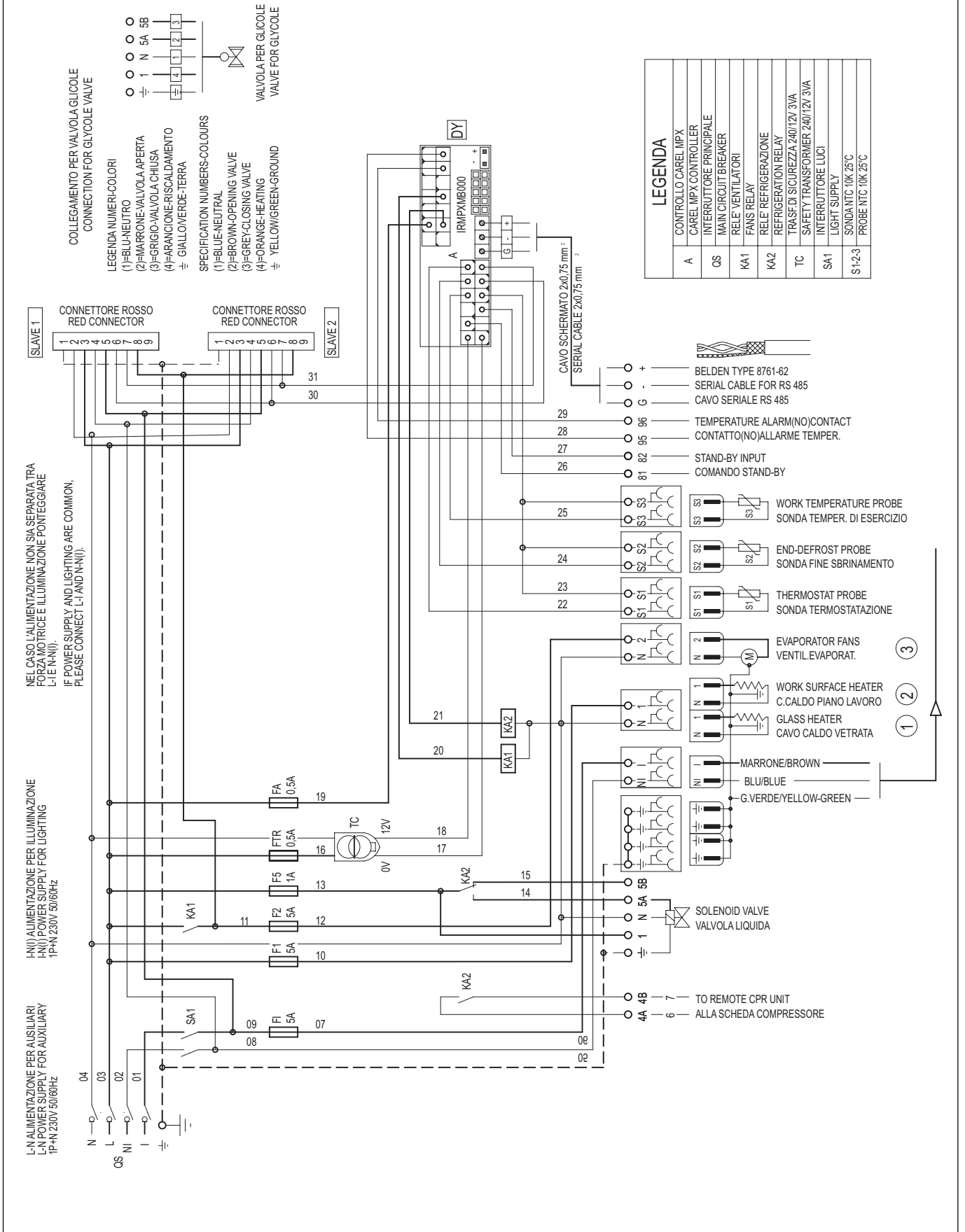
Rif.16



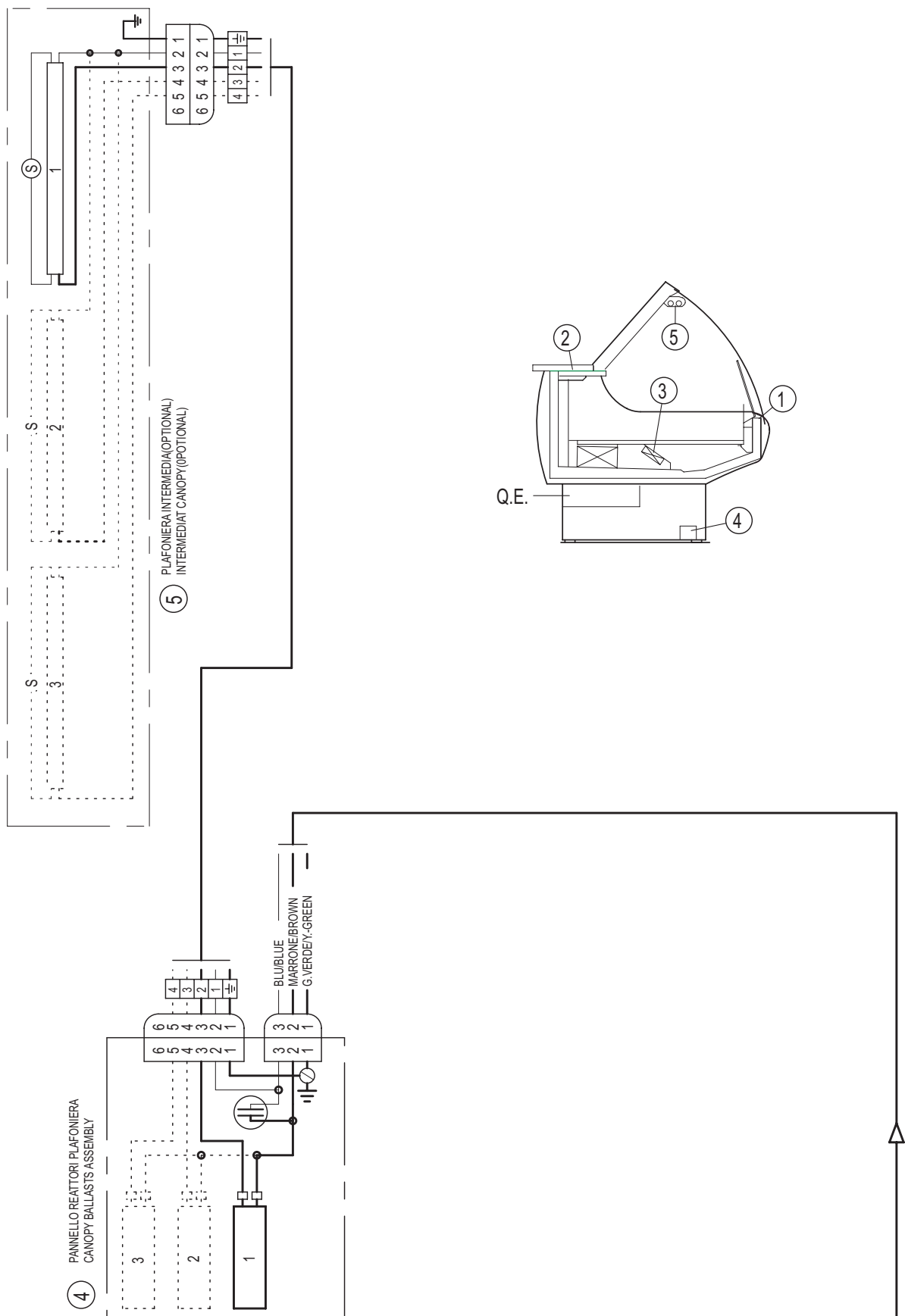
# 9



## 10 Schema elettrico MPX master (Dis.D5A15229) MPX master electric panel (Dwg.D5A15229)



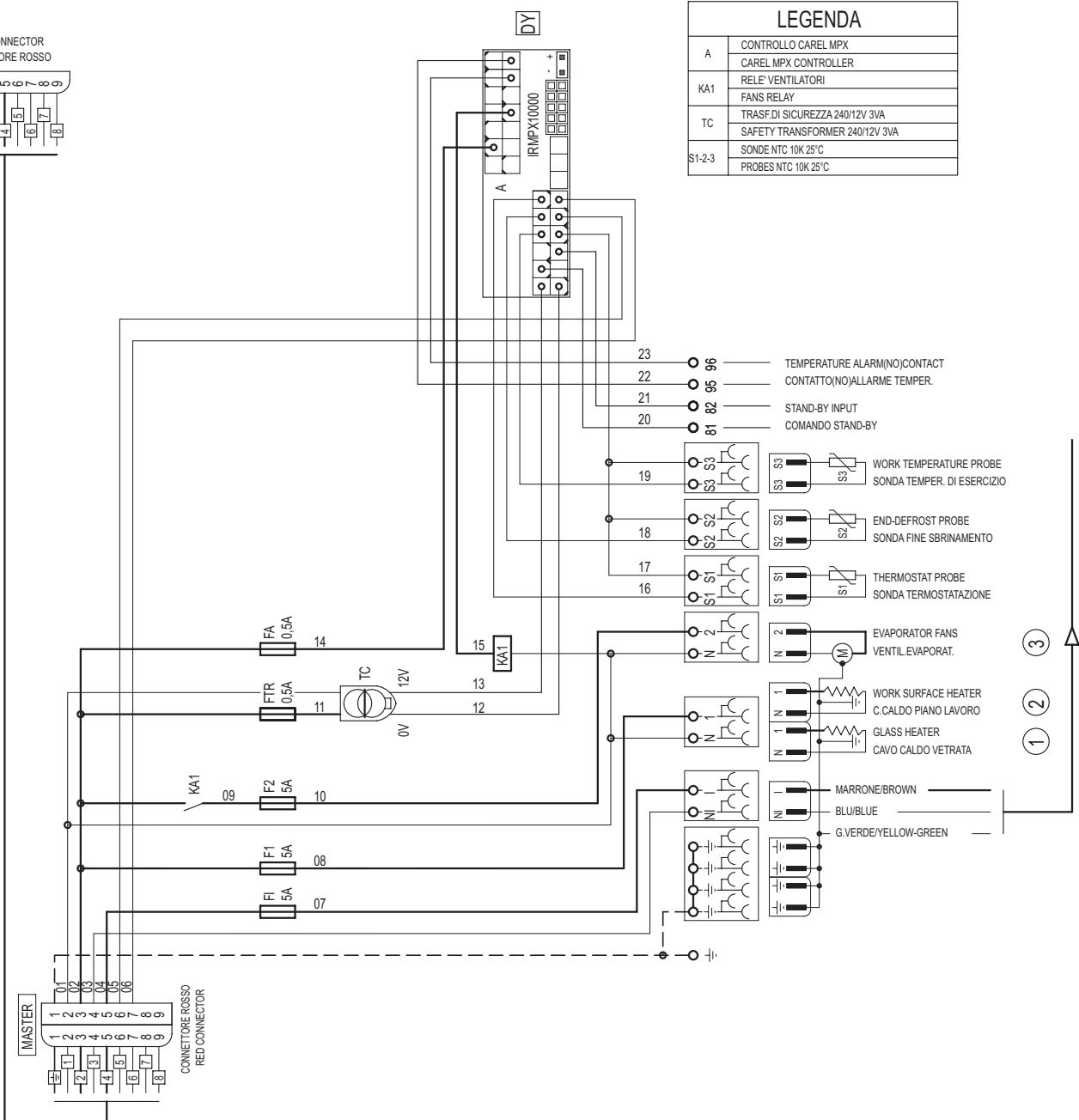
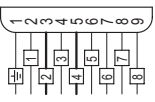
# 11



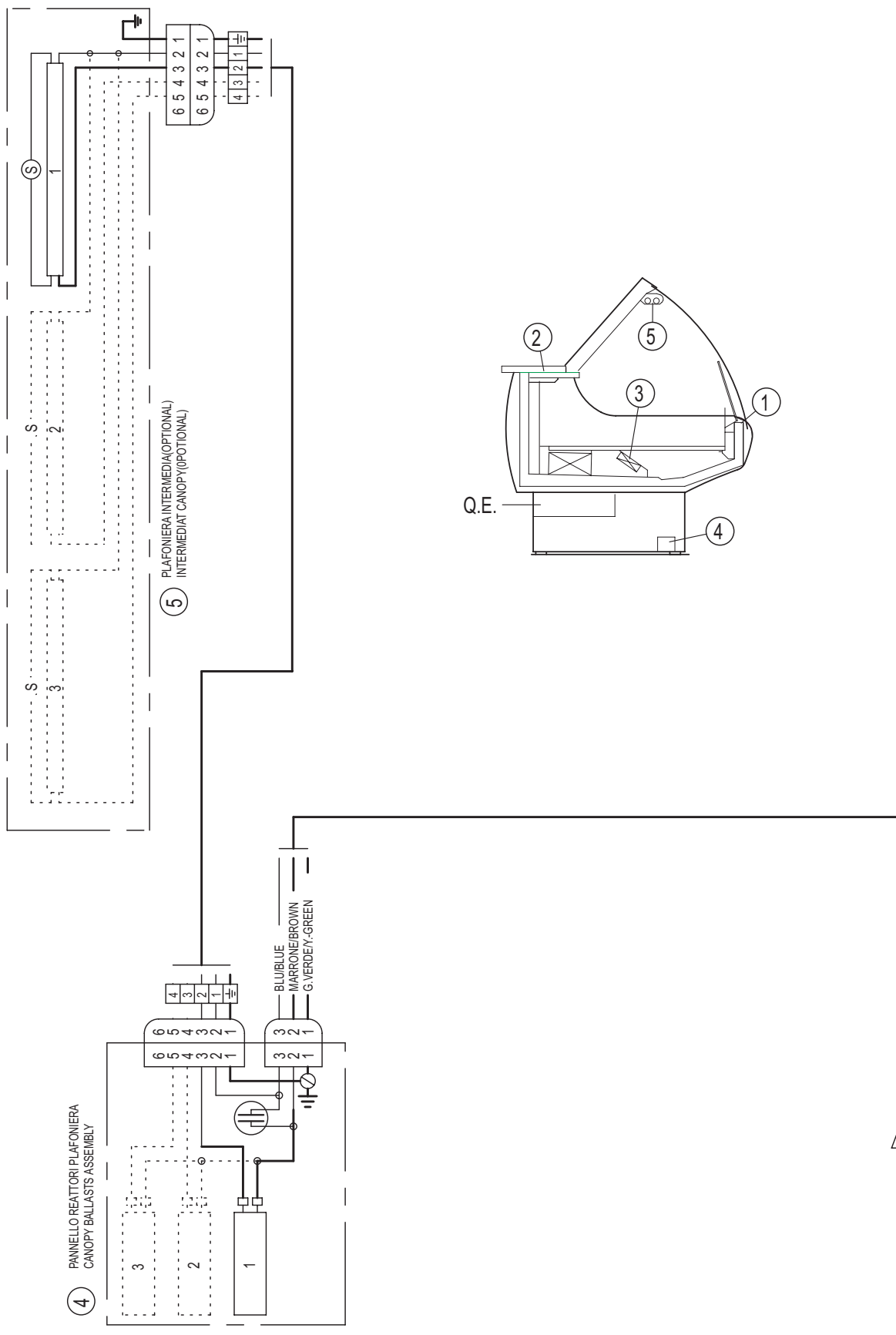
# 12 Schema elettrico MPX slave (Dis.D5A15230) MPX slave electric panel (Dwg.D5A15230)

COLLEGAMENTO AL MASTER  
CONNECTION TO MASTER

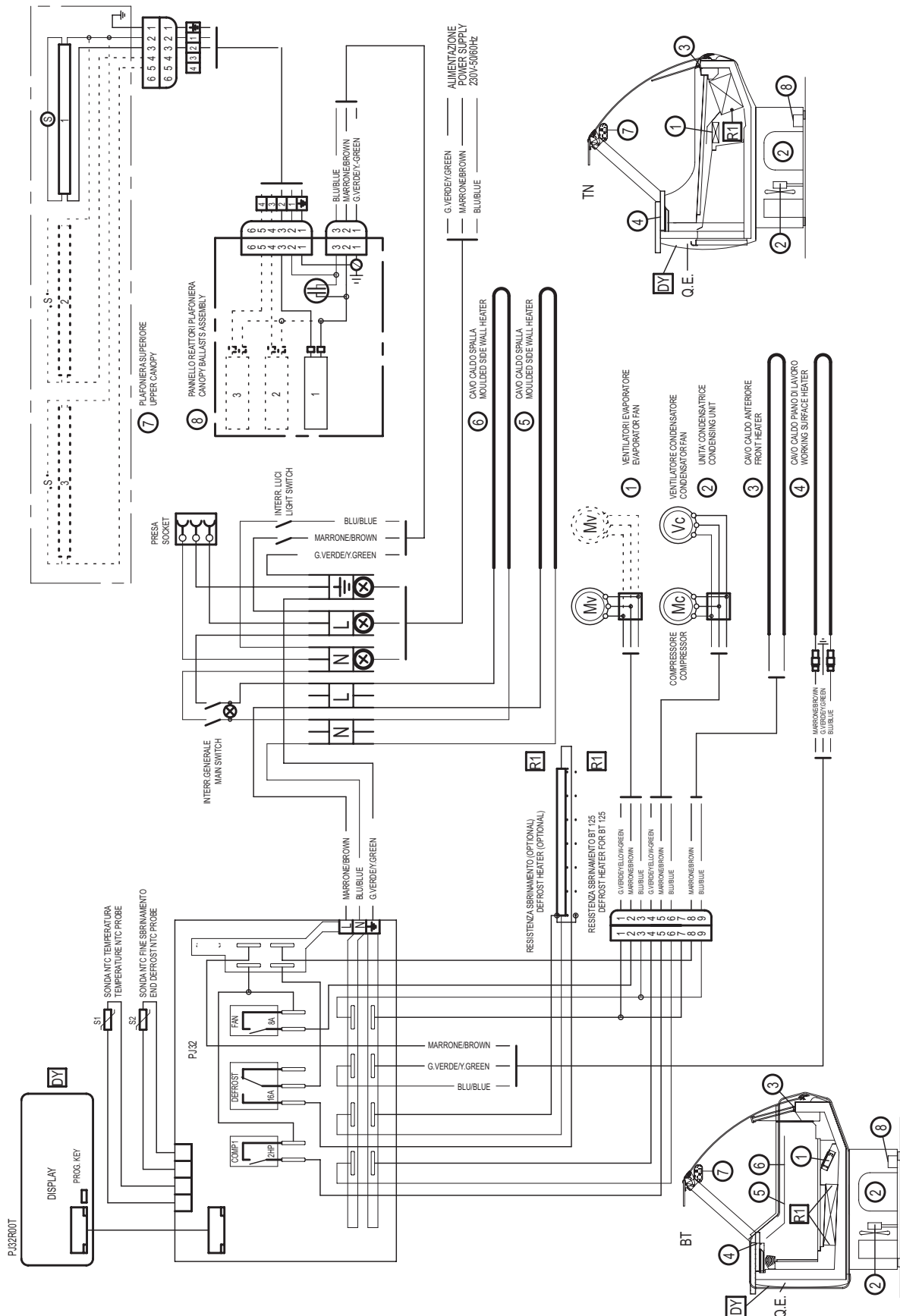
RED CONNECTOR  
CONNETTORE ROSSO



## 13



## 14 Schema elettrico PJ32 per gruppo incorporato (Dis.D5A15279) PJ32 electric panel for built-in condensing unit (Dwg.D5A15229)



## Инструкции по установке и эксплуатации

### ОГЛАВЛЕНИЕ

ИЛЛЮСТРАЦИИ.....	1
Введение - Назначение инструкций / Поле применения.....	107
Презентация - Использование по назначению (Fig. 1).....	107
Нормы и сертификаты.....	107
Технические характеристики .....	108
Идентификация - Паспортные данные (Fig. 2).....	110
Транспортировка (Fig. 3).....	110
Доставка и первая чистка .....	110
Установка и условия в помещении (Fig. 3).....	111
Электрические подсоединения (Fig. 4).....	111
Пуск, проверка и регулировка температуры (Fig. 4 - Fig. 5).....	112
Загрузка витрины (Fig. 6).....	112
Оттаивание и слив воды (Fig. 7).....	113
Антизапотевание и антиконденсация .....	113
Освещение .....	113
Замена ламп (Fig. 8).....	113
Задние крышки (Fig. 8).....	113
Соединение витрин в канал (Fig. 9).....	113
Техническое обслуживание и чистка .....	114
Сдача витрины в утиль .....	114
Полезные советы.....	115
Правила монтажа верхней структуры витрины Aspen .....	119
Правила монтажа раздвижных задних створок из плексигласа .....	122
Инструкции по монтажу промежуточной полки .....	124
Декларация о соответствии РОСТЕСТ .....	125
Декларация о соответствии .....	127



## 1. Введение - Назначение инструкций / Поле применения

Настоящие инструкции предназначены для линии холодильных витрин **Aspen MaxiVCA - VCB - SELF**.

Следующая ниже информация приводится с целью дать информацию, касающуюся следующего:

- Использование витрины;
- Технические характеристики;
- Установка и монтаж;
- Информация для обслуживающего персонала;
- Операции по техобслуживанию и ремонту.

Настоящие инструкции должны рассматриваться как неотъемлемая часть холодильной витрины и их следует хранить в течение всего срока службы витрины.

**Изготовитель не несет никакой ответственности в следующих случаях:**

- Использование витрины не по назначению;
- Неправильная установка витрины, выполненная без соблюдения указанных правил;
- Дефекты в подаче электроэнергии;
- Серьезные нарушения правил технического обслуживания;
- Модификации оборудования и какие-либо операции, выполняемые без разрешения;
- Использование запасных частей, поставляемых не заводом-изготовителем;
- Частичное или полное несоблюдение инструкций.

**Примечание: Электрическое оборудование может представлять угрозу для здоровья. Во время установки и эксплуатации оборудования необходимо соблюдать действующие законы и нормы.**

Весь персонал, использующий эту витрину, обязан ознакомиться с настоящими инструкциями.

## 2. Презентация - Использование по назначению (Fig. 1)

Линия холодильных витрин **Aspen**, представляет собой комплексную линию витрин, предназначенную для хранения и продажи **молочно-колбасных и гастрономических изделий, мяса, птицы, свежей рыбы, хлебо-булочных и кондитерских изделий, замороженных продуктов и готовых горячих блюд.**

Витрины могут быть подключены к вынесенному или встроенному компрессору.

Было спроектировано несколько различных моделей, чтобы удовлетворить потребности всех магазинов современной торговли. Гамму завершают угловые витрины, открытые или закрытые под углом 90° или 45°. В настоящее время предлагаются следующие исполнения:

- ♦ **Aspen MaxiVCA - VCB** длиной 937-1250-1875-2500-3125-3750 (Fig. 1);
- ♦ **Aspen MaxiSELF** длиной 937-1250-1875-2500-3125-3750 (Fig. 1).

Описание других исполнений витрин **Aspen Maxi** приведено в соответствующих пособиях.

## 3. Нормы и сертификаты

Испытания холодильной витрины проводились в соответствии со следующими нормами:

**UNI-EN 441; EN 60335-2-24; EN 61000-3-2; EN 61000-3-3; EN 55014.**

Проверка холодильных витрин осуществлялась в соответствии с климатическим классом 3 (25°C; Отн.Вл. 60%):

### КЛИМАТИЧЕСКИЕ КЛАССЫ ПОМЕЩЕНИЯ (EN 441 - 4)

Климатический класс	Темпер. по сухому термометру	Относит. влажн.	Точка росы
1	16°C	80%	12°C
2	22°C	65%	15°C
3	25°C	60%	17°C
4	30°C	55%	20°C
5	40°C	40%	24°C
6	27°C	70%	21°C

Витрина отвечает основным требованиям директивы **98/37 - CEE 89/336 - CEE 73/23** и последующим изменениям.

На нее не распространяется директива **CEE 97/23 (PED)**, так как она попадает под Статью 1 параграфа 3.

# Aspen Maxi VCA-VCB-SELF



Русский

## 4. Технические характеристики

Описание	Aspen MaxiVCA со встроенным компрессором										Aspen MaxiVCB со встроенным компрессором									
	06074600	06074602	06074630	06074604	06074606	06074609	06130400	06130402	06130430	06130404	06130406	06130408	06130409	06078700	06078702	06078730	06078704	06078706	06078708	06078709
Длина без боковых стенок	937	1250	1562	1875	2500	3125	3750	4500	5175	5850	6525	7200	7875	8550	9225	9900	10575	11250	11925	12600
Рабочая температура	0°C / +2°C																			
Допустимые температуры (Ts) 97/23 CE	Макс. + 32°C Мин. - 10°C																			
Площадь поверхности витрины	588	588	588	897	1266	1796	2500	3125	3750	4375	5000	5625	6250	6875	7500	8125	8750	9375	10000	10625
Холодильная мощность	588	588	588	897	1266	1796	2500	3125	3750	4375	5000	5625	6250	6875	7500	8125	8750	9375	10000	10625
Хладагент	R134a группа 2 статья 9 97/23 CE																			
Максимально допустимое давление (Ps) 97/23 CE	25,5 бар																			
Термостатический клапан Поле N	TES 2-0,11	TES 2-0,11	TES 2-0,11	TES 2-0,11	TES 2-0,25	TES 2-0,5	TES 2-0,5	TES 2-0,5	TES 2-0,5	TES 2-0,5	TES 2-0,5	TES 2-0,5	TES 2-0,5	TES 2-0,5	TES 2-0,5	TES 2-0,5	TES 2-0,5	TES 2-0,5	TES 2-0,5	TES 2-0,5
Освещение	30	36	58	80	104	138	182	226	270	314	358	402	446	490	534	578	622	666	710	754
Вентилятор испарителя	1 x 6.5	2 x 6.5	2 x 6.5	3 x 6.5	4 x 6.5	5 x 6.5	6 x 6.5	7 x 6.5	8 x 6.5	9 x 6.5	10 x 6.5	11 x 6.5	12 x 6.5	13 x 6.5	14 x 6.5	15 x 6.5	16 x 6.5	17 x 6.5	18 x 6.5	19 x 6.5
Тип оттаивания	Простая остановка																			
Количество рекомендуемых оттаиваний/сутки	4 x 40 мин.																			
Термостат (CAREL) - ФАКУЛЬТАТИВ -	RJ32 Set. 0 Δt 2K																			
Питание - Частота - фаза	230В - 50Гц - 1Ф+Н																			
Нагревательный элемент оттаивания (по дополнительному запросу)																				
Рабочая мощность (поглощаемая)	490	510	520	800	1040	1105	1250	1562	1875	2188	2500	2813	3125	3438	3750	4063	4375	4688	5000	5313
Мощность оттаивания	490	510	520	800	1040	1105	1250	1562	1875	2188	2500	2813	3125	3438	3750	4063	4375	4688	5000	5313
Вес	105	140	175	210	280	350	420	490	560	630	700	770	840	910	980	1050	1120	1190	1260	1330
Объем загрузки витрины	95	125	160	190	250	320	380	450	520	590	660	730	800	870	940	1010	1080	1150	1220	1290
Объем загрузки запасника	< 58																			
Уровень шума	< 58																			
В ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ И ХАРАКТЕРИСТИКИ МОГУТ БЫТЬ ВНЕСЕНЫ БЕЗ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ ПОПРАВКИ И ИЗМЕНЕНИЯ, СПОСОБСТВУЮЩИЕ УЛУЧШЕНИЮ.																				
<b>Aspen MaxiSELF со встроенным компрессором</b>																				
<b>КОД</b>																				
Длина без боковых стенок	937	1250	1562	1875	2500	3125	3750	4375	5000	5625	6250	6875	7500	8125	8750	9375	10000	10625	11250	11875
Рабочая температура	0°C / +2°C																			
Допустимые температуры (Ts) 97/23 CE	Макс. + 32°C Мин. - 10°C																			
Площадь поверхности витрины	588	588	588	897	1266	1796	2500	3125	3750	4375	5000	5625	6250	6875	7500	8125	8750	9375	10000	10625
Холодильная мощность	588	588	588	897	1266	1796	2500	3125	3750	4375	5000	5625	6250	6875	7500	8125	8750	9375	10000	10625
Хладагент	R134a группа 2 статья 9 97/23 CE																			
Максимально допустимое давление (Ps) 97/23 CE	25,5 бар																			
Термостатический клапан Поле N	TES 2-0,11	TES 2-0,11	TES 2-0,11	TES 2-0,11	TES 2-0,25	TES 2-0,5	TES 2-0,5	TES 2-0,5	TES 2-0,5	TES 2-0,5	TES 2-0,5	TES 2-0,5	TES 2-0,5	TES 2-0,5	TES 2-0,5	TES 2-0,5	TES 2-0,5	TES 2-0,5	TES 2-0,5	TES 2-0,5
Освещение	30	36	58	80	104	138	182	226	270	314	358	402	446	490	534	578	622	666	710	754
Вентилятор испарителя	1 x 6.5	2 x 6.5	2 x 6.5	3 x 6.5	4 x 6.5	5 x 6.5	6 x 6.5	7 x 6.5	8 x 6.5	9 x 6.5	10 x 6.5	11 x 6.5	12 x 6.5	13 x 6.5	14 x 6.5	15 x 6.5	16 x 6.5	17 x 6.5	18 x 6.5	19 x 6.5
Тип оттаивания	Простая остановка																			
Количество рекомендуемых оттаиваний/сутки	4 x 40 мин.																			
Термостат (CAREL) - ФАКУЛЬТАТИВ -	RJ32 Set. 0 Δt 2K																			
Питание - Частота - фаза	230В - 50Гц - 1Ф+Н																			
Нагревательный элемент оттаивания (по дополнительному запросу)																				
Рабочая мощность (поглощаемая)	475	480	490	750	970	1040	1250	1562	1875	2188	2500	2813	3125	3438	3750	4063	4375	4688	5000	5313
Мощность оттаивания	475	480	490	750	970	1040	1250	1562	1875	2188	2500	2813	3125	3438	3750	4063	4375	4688	5000	5313
Вес	105	140	175	210	280	350	420	490	560	630	700	770	840	910	980	1050	1120	1190	1260	1330
Объем загрузки витрины	95	125	160	190	250	320	380	450	520	590	660	730	800	870	940	1010	1080	1150	1220	1290
Объем загрузки запасника	< 58																			
Уровень шума	< 58																			
В ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ И ХАРАКТЕРИСТИКИ МОГУТ БЫТЬ ВНЕСЕНЫ БЕЗ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ ПОПРАВКИ И ИЗМЕНЕНИЯ, СПОСОБСТВУЮЩИЕ УЛУЧШЕНИЮ.																				
<b>Aspen MaxiSELF со встроенным компрессором</b>																				
<b>КОД</b>																				
Длина без боковых стенок	937	1250	1562	1875	2500	3125	3750	4375	5000	5625	6250	6875	7500	8125	8750	9375	10000	10625	11250	11875
Рабочая температура	0°C / +2°C																			
Допустимые температуры (Ts) 97/23 CE	Макс. + 32°C Мин. - 10°C																			
Площадь поверхности витрины	588	588	588	897	1266	1796	2500	3125	3750	4375	5000	5625	6250	6875	7500	8125	8750	9375	10000	10625
Холодильная мощность	588	588	588	897	1266	1796	2500	3125	3750	4375	5000	5625	6250	6875	7500	8125	8750	9375	10000	10625
Хладагент	R134a группа 2 статья 9 97/23 CE																			
Максимально допустимое давление (Ps) 97/23 CE	25,5 бар																			
Термостатический клапан Поле N	TES 2-0,11	TES 2-0,11	TES 2-0,11	TES 2-0,11	TES 2-0,25	TES 2-0,5	TES 2-0,5	TES 2-0,5	TES 2-0,5	TES 2-0,5	TES 2-0,5	TES 2-0,5	TES 2-0,5	TES 2-0,5	TES 2-0,5	TES 2-0,5	TES 2-0,5	TES 2-0,5	TES 2-0,5	TES 2-0,5
Освещение	30	36	58	80	104	138	182	226	270	314	358	402	446	490	534	578	622	666	710	754
Вентилятор испарителя	1 x 6.5	2 x 6.5	2 x 6.5	3 x 6.5	4 x 6.5	5 x 6.5	6 x 6.5	7 x 6.5	8 x 6.5	9 x 6.5	10 x 6.5	11 x 6.5	12 x 6.5	13 x 6.5	14 x 6.5	15 x 6.5	16 x 6.5	17 x 6.5	18 x 6.5	19 x 6.5
Тип оттаивания	Простая остановка																			
Количество рекомендуемых оттаиваний/сутки	4 x 40 мин.																			
Термостат (CAREL) - ФАКУЛЬТАТИВ -	RJ32 Set. 0 Δt 2K																			
Питание - Частота - фаза	230В - 50Гц - 1Ф+Н																			
Нагревательный элемент оттаивания (по дополнительному запросу)																				
Рабочая мощность (поглощаемая)	475	480	490	750	970	1040	1250	1562	1875	2188	2500	2813	3125	3438	3750	4063	4375	4688	5000	5313
Мощность оттаивания	475	480	490	750	970	1040	1250	1562	1875	2188	2500	2813	3125	3438	3750	4063	4375	4688	5000	5313
Вес	105	140	175	210	280	350	420	490	560	630	700	770	840	910	980	1050	1120	1190	1260	1330
Объем загрузки витрины	95	125	160	190	250	320	380	450	520	590	660	730	800	870	940	1010	1080	1150	1220	1290
Объем загрузки запасника	< 58																			
Уровень шума	< 58																			
В ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ И ХАРАКТЕРИСТИКИ МОГУТ БЫТЬ ВНЕСЕНЫ БЕЗ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ ПОПРАВКИ И ИЗМЕНЕНИЯ, СПОСОБСТВУЮЩИЕ УЛУЧШЕНИЮ.																				

Описание	Aspen MaxiVCA с вынесенным компрессором												Aspen MaxiVCB с вынесенным компрессором											
	Ед. изм.	06079200	06079202	06079230	06079204	06079206	06079208	06079209	06130500	06130502	06130503	06130504	06130506	06130508	06130509									
Длина без боковых стенок	мм	937	1250	1562	1875	2500	3125	3750	937	1250	1562	1875	2500	3125	3750									
Рабочая температура	°C	0°C / +2°C																						
Допустимые температуры (Ts) 97/23 CE	°C	Макс. + 32°C Мин. - 10°C																						
Площадь поверхности витрины	м <sup>2</sup>																							
Холодильная мощность	Вт	304	406	506	608	812	1013	1216	270	360	450	540	720	900	1080									
Хладагент	20 бар																							
Максимально допустимое давление (Ps) 97/23 CE	бар																							
Термостатический клапан Поле N	TES 2-0.11	TES 2-0.11	TES 2-0.11	TES 2-0.11	TES 2-0.21	TES 2-0.21	TES 2-0.21	TES 2-0.45	TES 2-0.11	TES 2-0.11	TES 2-0.11	TES 2-0.21	TES 2-0.21	TES 2-0.45	TES 2-0.45									
Освещение	Вт	30	36	58	2 x 30	2 x 36	2 x 58	3 x 36																
Вентилятор испарителя	шт. x Вт	1 x 6.5	2 x 6.5	3 x 6.5	4 x 6.5	5 x 6.5	6 x 6.5	6 x 6.5	1 x 6.5	2 x 6.5	2 x 6.5	3 x 6.5	4 x 6.5	5 x 6.5	6 x 6.5									
Тип оттаивания	Простая остановка																							
Количество рекомендуемых оттаиваний/сутки	шт. x мин.	4 x 40 мин.																						
Термостат (CAREL) - ФАКУЛЬТАТИВ -	230В - 50Гц - 1Ф+Н																							
Питание - Частота - Фаза	В-Гц-Ф																							
Нагревательный элемент оттаивания (по дополнительному запросу)	Вт																							
Рабочая мощность (поглощаемая)	Вт (А)																							
Мощность оттаивания	Вт (А)																							
Вес	кг																							
Объем загрузки витрины	дм <sup>3</sup>	105	140	175	210	280	350	420	105	140	175	210	280	350	420									
Объем загрузки запасника	дм <sup>3</sup>	95	125	160	190	250	320	380	95	125	160	190	250	320	380									
Уровень шума	дБ																							
В ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ И ХАРАКТЕРИСТИКИ МОГУТ БЫТЬ ВНЕСЕНЫ БЕЗ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ ПОПРАВКИ И ИЗМЕНЕНИЯ, СПОСОБСТВУЮЩИЕ УЛУЧШЕНИЮ.																								
Описание	КОД	Aspen MaxiSELF с вынесенным компрессором																						
Длина без боковых стенок	мм	06079300	06079302	06079330	06079304	06079306	06079308	06079309																
Рабочая температура	°C	0°C / +2°C																						
Допустимые температуры (Ts) 97/23 CE	°C	Макс. + 32°C Мин. - 10°C																						
Площадь поверхности витрины	м <sup>2</sup>																							
Холодильная мощность	Вт	325	430	540	650	865	1080	1295																
Хладагент	20 бар																							
Максимально допустимое давление (Ps) 97/23 CE	бар																							
Термостатический клапан Поле N	TES 2-0.11	TES 2-0.11	TES 2-0.11	TES 2-0.11	TES 2-0.21	TES 2-0.21	TES 2-0.45	TES 2-0.45																
Освещение	Вт																							
Вентилятор испарителя	шт. x Вт	1 x 6.5	2 x 6.5	2 x 6.5	3 x 6.5	4 x 6.5	5 x 6.5	6 x 6.5																
Тип оттаивания	шт. x мин.	Простая остановка 4 x 40 мин.																						
Количество рекомендуемых оттаиваний/сутки	шт. x мин.																							
Термостат (CAREL) - ФАКУЛЬТАТИВ -	230В - 50Гц - 1Ф+Н																							
Питание - Частота - Фаза	В-Гц-Ф																							
Нагревательный элемент оттаивания (по дополнительному запросу)	Вт																							
Рабочая мощность (поглощаемая)	Вт (А)																							
Мощность оттаивания	Вт (А)																							
Вес	кг																							
Объем загрузки витрины	дм <sup>3</sup>	105	140	175	210	280	350	420	105	140	175	210	280	350	420									
Объем загрузки запасника	дм <sup>3</sup>	95	125	160	190	250	320	380	95	125	160	190	250	320	380									
Уровень шума	дБ																							
В ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ И ХАРАКТЕРИСТИКИ МОГУТ БЫТЬ ВНЕСЕНЫ БЕЗ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ ПОПРАВКИ И ИЗМЕНЕНИЯ, СПОСОБСТВУЮЩИЕ УЛУЧШЕНИЮ.																								

## 5. Идентификация - Паспортные данные (Fig. 2)

Внутри холодильной витрины прикрепелена табличка со всеми паспортными данными:

- 1 Название и адрес изготовителя
- 2 Наименование и длина холодильной витрины
- 3 Код витрины
- 4 Заводской номер холодильной витрины
- 5 Напряжение сети
- 6 Частота тока сети
- 7 Потребление рабочего тока
- 8 Потребление рабочего тока во время фазы охлаждения (Компрессоры + вентиляторы + гибкие нагревательные кабели (тэны) + нагревательные элементы испарения воды)
- 9 Потребление рабочего тока во время фазы оттаивания (Гибкие нагревательные кабели (тэны) + вентилятор испарителя + нагревательные элементы испарения воды)
- 10 Осветительная мощность (где это предусмотрено)
- 11 Полезная площадь экспозиции
- 12 Полезный объем загрузки
- 13 Тип охлаждающего газа в системе
- 14 Масса охлаждающего газа в каждой отдельной установке
- 15 Климатический класс помещения и эталонная температура
- 16 Класс принадлежности холодильной витрины в зависимости от температуры хранения продуктов
- 17 Класс защиты по влажности
- 18 Номер заказа, по которому была изготовлена холодильная витрина
- 19 Номер приказа, по которому холодильная витрина была запущена в производство
- 20 Год изготовления холодильной витрины

При направлении запроса на оказание технической помощи для идентификации витрины достаточно указать следующие данные:

- наименование изделия (Fig. 2 - 2);
- заводской номер (Fig. 2 - 4);
- номер заказа (Fig. 2 - 18);

## 6. Транспортировка (Fig. 3)

Витрина поставляется на деревянном поддоне, прикрепленном к основанию, что обеспечивает перемещения витрины вилковыми погрузчиками.

Для поднятия вышеуказанной витрины следует использовать ручной и электрический погрузчик, рассчитанный на вес и габариты витрины.

## 7. Доставка и первая чистка

При получении витрины необходимо:

- Удостовериться в целостности упаковки и в том, что нет явных повреждений;
- Снять упаковку, стараясь не повредить витрину;
- Проверить каждую часть витрины и удостовериться в целостности всех ее компонентов;
- В случае обнаружения повреждений немедленно обратиться к фирме-поставщику;
- Выполнить первую чистку, используя нейтральные моющие средства и вытереть насухо мягкой тряпкой, при этом запрещается пользоваться абразивными веществами или металлическими губками.
  - ♦ При сдаче упаковки в утиль в соответствии с нормами следует помнить о том, что упаковка состоит из следующих материалов:  
Дерево - Полистирол - Полиэтилен - ПВХ - Картон.

В соответствии с директивой СЕЕ 94/62 декларируется соответствие вышеперечисленных материалов.

## 8. Установка и условия в помещении (Fig. 3)

При размещении витрины необходимо следовать следующим правилам:

- Запрещается размещать витрину:
  - ♦ в помещениях с наличием взрывоопасных газов;
  - ♦ на открытом воздухе, то есть под влиянием атмосферных осадков;
  - ♦ рядом с источниками тепла (непосредственные солнечные лучи, системы отопления, лампы накаливания и т.п.);
  - ♦ на сквозняках (рядом с дверьми, окнами, системами кондиционирования воздуха и т.п.), скорость которых превышает **0,2 м/с**.
- Снять деревянный поддон (используемый при перевозке) с основания и смонтировать регулируемые ножки (Rif. 2) при этом витрину следует установить абсолютно горизонтально при помощи уровня (Rif. 1).
- Каждый раз при перестановке витрины необходимо проверять правильность ее выравнивания.
- Прежде, чем подсоединить витрину к линии подачи электроэнергии, необходимо удостовериться в том, что паспортные данные, приведенные на щитке, соответствуют характеристикам электроустановки.
- Для исправной работы витрины температура и относительная влажность должны соответствовать требованиям, приведенным в нормативе EN 441-4 для Климатического класса 3 (**+25°C; Отн. вл. 60%**).
- Удостовериться в том, что вентиляционные отверстия конденсатора не закупорены.

**Примечание: Выполнение всех операций необходимо поручить специализированному техническому персоналу.**

## 9. Электрические подсоединения (Fig. 4)

### ■ Исполнение со встроенным компрессором (Rif. 4):

- Витрина подсоединяется при помощи штепсельной вилки (В СОСТАВ ПОСТАВКИ НЕ ВХОДИТ), смонтировать соответствующую штепсельную вилку на питающем проводе, соблюдая правила техники безопасности:

я желтый - зеленый = **земля** я голубой = **нейтраль** я коричневый = **фаза**

- Запрещается подсоединять какой-либо другой прибор к электрической розетке (запрещается использовать штыри-переходники).
- Удостовериться в том, что электрический кабель проложен таким образом, чтобы его нельзя было повредить и чтобы он не привел к возникновению несчастных случаев.

### ■ Исполнение со встроенным / вынесенным компрессором:

- Для защиты оборудования перед ним необходимо предусмотреть автоматический электромагнитный всеполюсный выключатель с соответствующими характеристиками, который будет выполнять и функции генерального рубильника для обесточивания линии (Rif. 4).
- Оператор должен хорошо знать где находится выключатель, чтобы быстро его найти в случае АВАРИЙНОЙ ситуации.
- **Для электрической установки необходимо предусмотреть надежное заземление.**
- Прежде всего необходимо удостовериться в том, что напряжение сети соответствует напряжению, указанному на щитке **230В/50Гц одна фаза** (Fig. 2).
- Для обеспечения исправной работы необходимо, чтобы максимальное отклонение напряжения находилось в пределах +/-6% от номинального значения.
- Удостовериться в том, что на линии подачи электроэнергии предусмотрены кабели соответствующего сечения, что она защищена от перегрузочного тока и от пробоя на корпус в соответствии с действующими нормами.
- Для линий подачи электроэнергии, длина которых превышает 4 - 5 метров, необходимо соответственно увеличить сечение проводов.
- В случае прерывания подачи электроэнергии необходимо удостовериться в том, что все электрооборудование магазина может заново включиться в работу, не вызывая при этом срабатывания предохранителей перегрузки, в противном случае необходимо внести изменения в систему таким образом, чтобы дифференцировать пуск электроприборов и оборудования.
- Монтажник должен предоставить в распоряжение все необходимое для анкерного крепления проводов на входе в витрину и на выходе из нее.

**Автоматический электромагнитный выключатель должен быть рассчитан так, чтобы контур на нейтрали не открывался без одновременного его открытия на фазах, в любом случае расстояние открытия контактов должно составлять не меньше 3 мм.**

**Примечание: Выполнение всех операций необходимо поручить специализированному техническому персоналу.**

Русский

## 10. Пуск, проверка и регулировка температуры (Fig. 4 - Fig. 5)

### ■ Исполнение со встроенным компрессором:

Прежде, чем вставить вилку в розетку или вынуть ее, необходимо обесточить розетку.





- Вставить вилку и дать напряжение на питающую розетку.
- Включить главный рубильник (Rif. 6 Pos.3) электрощита (Rif. 5 Rif. 6).

Холодильная установка немедленно начнет работать.

Через приблизительно 60 минут работы при пустом холодильнике, когда температура войдет в режим, нужно загрузить в холодильник **пищевые продукты, заранее охлажденные до температуры хранения.**

**Проверка и регулировка температуры** охлаждения выполняются при помощи электронного контроллера CAREL PJ32 (Rif. 7), смонтированного на электрощите.

Как правило, регулировка электронного контроллера выполняется на заводе-изготовителе во время пуско-наладочных работ; однако, при необходимости, можно изменить температуру, действуя следующим образом:

- Нажать и держать нажатой более 1-ой секунды клавишу SET  чтобы визуализировать заданное значение (SET-POINT/УСТАВКИ), пока заданное значение не начнет мигать;
- увеличить/понизить значение уставки SET-POINT при помощи клавиши UP  или клавиши DOWN  ;
- заново нажать клавишу SET , чтобы подтвердить новое введенное значение.

### ♦ **Электрощит** Rif. 5 Rif. 6:

- 1 - Электронный контроллер PJ32
- 2 - Выключатель света
- 3 - Главный рубильник
- 4 - Электрическая розетка

Слишком низкая заданная температура может отрицательно сказаться на исправности работы холодильника, изменив нормальное чередование термостатических перерывов.

**Примечание: Выполнение всех операций необходимо поручить специализированному техническому персоналу.**

### ■ Исполнение с вынесенным компрессором:

Контроль за температурой охлаждения ведется при помощи механического термометра, смонтированного на металлическом листе аспирации (Fig. 6 Rif. 9). По отдельному запросу в качестве факультатива для проверки и регулировки температуры может быть поставлен электронный контроллер CAREL (Rif. 8). Как правило, регулировка электронного контроллера выполняется на заводе-изготовителе во время пуско-наладочных работ; однако, при необходимости, можно изменить температуру, действуя следующим образом:

- Нажать и держать нажатой несколько секунд клавишу SEL;
- Через несколько секунд заданное значение начнет мигать;
- увеличить/понизить значение уставки set/point при помощи клавиш, помеченных стрелками ▼ ▲ ;
- заново нажать клавишу SEL, чтобы подтвердить новое введенное значение.

**Примечание: Выполнение всех операций необходимо поручить специализированному техническому персоналу.**

## 11. Загрузка витрины (Fig. 6)

При загрузке холодильной витрины необходимо соблюдать следующие важные правила:

- разложить равномерно продукты, не превышая при этом линии максимальной загрузки (Rif. 11), так как в противном случае прерывание регулярной циркуляции воздуха (Rif. 10) может привести к повышению температуры и к образованию льда на испарителе.
- Продукты должны быть разложены равномерно, не оставляя пустых мест, что обеспечивает более высокое качество работы холодильной витрины.
- Необходимо стремиться всегда продать сначала те продукты, которые были положены в холодильник раньше последних продуктов (оборот пищевых продуктов).

## 12. Оттаивание и слив воды (Fig. 7)

Холодильники Aspen Maxi оснащены системой оттаивания с простой остановкой, осуществляемой путем остановки цикла охлаждения (Aspen Maxi вентилируемый - 4 оттаивания в день по 40 мин.):

### ■ **Исполнение со встроенным / вынесенным компрессором:**

Образующаяся во время оттаивания вода собирается в специальном сливе и направляется в лоток, размещенный в основании витрины (Rif. 13).

Для практичности рекомендуется предусмотреть слив на полу.

### ■ **Исполнение с вынесенным компрессором:**

Для удаления воды, полученной в результате оттаивания (Rif. 14) необходимо выполнить следующие операции:

- Предусмотреть на полу слив для воды с небольшим уклоном.
- Герметически заделать зону слива на полу.

Таким образом можно избежать неприятных запахов внутри холодильника, потерю охлажденного воздуха и неисправной работы холодильника, связанной с повышенной влажностью.

**Примечание: Необходимо периодически проверять и удостоверяться в эффективности гидравлических подсоединений; для выполнения таких проверок рекомендуется обращаться к услугам опытного и квалифицированного специалиста.**

## 13. Антизапотевание и антиконденсация

Холодильная витрина оснащена специальными гибкими нагревательными кабелями, служащими для устранения возможного запотевания и возможной конденсации.

## 14. Освещение

Внутреннее освещение витрины обеспечивается флюоресцентными лампами.

Выключатель света размещен на электрощите, указанном на Fig. 5 Rif. 6 (2).

## 15. Замена ламп (Fig. 8)

При необходимости выполнить замену ламп нужно действовать следующим образом:

- Обесточить витрину;
- Снять винты крепления 1 крышки из поликарбоната 2;
- Снять колпачки 3, отвинтить лампу 4 и заменить ее на новую;
- Вставить колпачки и удостовериться в том, что контакты правильно вставлены в специальные отверстия;
- Смонтированную лампочку смонтировать на пружину 5;
- Восстановить подачу электроэнергии.

## 16. Задние крышки (Fig. 8)

С целью избежать потери холода и обеспечить надежные санитарно-гигиенические условия хранения продуктов в ночное время или в случае отключения электроэнергии в качестве факультативного оборудования могут быть поставлены задние раздвижные шторы (Rif. 16).

**Примечание: Если холодильник оснащен внутренним освещением, то, прежде чем закрыть его, необходимо выключить свет.**

## 17. Соединение витрин в канал (Fig. 9)

### НАБОР ДЛЯ СОЕДИНЕНИЯ В КАНАЛ

ASPEN		
Дет. (Rif.)	Наименование	Код
1	Штырь выравнивания Ø 3x40	02940045
2	Штырь выравнивания Ø 4x40	02940652
3	Накладка против образования инея	02940538
4	Гайка M8	04230600
5	Шайба 8x17 оцинкованная	04480104
6	Шайба 8,5x24 оцинкованная	04480112
7	Винт TE M8x60 оцинкованный	04712044
8	Винт TCEI (Винт с шестигр. цилиндр. головкой с внутренним углублением) M8x120 оцинкованный	04711065
9	Винт TE M8x25 оцинкованный	04712042

## 18. Техническое обслуживание и чистка

**ВНИМАНИЕ! ПРЕЖДЕ, ЧЕМ ПРИСТУПАТЬ К ВЫПОЛНЕНИЮ КАКИХ-ЛИБО ОПЕРАЦИЙ ПО ТЕХОБСЛУЖИВАНИЮ ИЛИ ЧИСТКЕ НЕОБХОДИМО ОВЕСТОЧИТЬ ВИТРИНУ ПРИ ПОМОЩИ ГЕНЕРАЛЬНОГО РУБИЛЬНИКА.**

Пищевые продукты подвергаются порче, что вызвано наличием микробов и бактерий. Соблюдение санитарных норм необходимо для обеспечения охраны здоровья потребителей и сохранения "цепи холода", в которой магазин является последним контролируемым звеном.

Чистку холодильных витрин можно подразделить следующим образом:

**Примечание: Для защиты рук во время проведения таких операций рекомендуем надевать рабочие перчатки.**

### ■ Чистка наружных частей (Ежедневно/Еженедельно)

- ⇒ Необходимо один раз в неделю промывать все наружные части витрины нейтральными бытовыми моющими средствами или водой с мылом.
- ⇒ После мытья необходимо сполоснуть чистой водой и тщательно высушить все поверхности.
- ⇒ **ЗАПРЕЩАЕТСЯ** пользоваться абразивными средствами и растворителями, которые могли бы повредить поверхность витрины.
- ⇒ **ЗАПРЕЩАЕТСЯ** брызгать воду или моющие средства на электрические детали холодильной витрины.
- ⇒ **ЗАПРЕЩАЕТСЯ использовать спирт для чистки деталей из метакрилата (плексигласа).**

### ■ Чистка внутренних частей (Ежедневно)

Чистка внутренних частей витрины служит для удаления болезнетворных микроорганизмов, **что гарантирует защиту продуктов.**

Прежде, чем приступить к чистке внутренних частей витрины, необходимо:

- ⇒ Вынуть все продукты из холодильной витрины.
- ⇒ обесточить холодильную витрину, выключив главный рубильник.

После этого нужно снять съемные части, такие как решетки, бортики и т.п., которые нужно промыть теплой водой с моющим средством с добавлением дезинфицирующего средства, после этого следует тщательно высушить все поверхности.

- ⇒ Тщательно промыть нижнюю ванну.
- ⇒ Если будет обнаружено повышенное образование льда, то следует вызвать специалиста по холодильному оборудованию.

**После завершения чистки смонтировать все высушенные съемные элементы и восстановить подачу электроэнергии.**

### ■ Только для исполнения со встроенным компрессором:

#### ♦ Чистка конденсатора

Через приблизительно каждые 30 дней необходимо чистить конденсатор (Fig. 5 Rif. 2) и удалять собравшуюся пыль:

- ⇒ Снять металлический лист или закрывающую решетку;
- ⇒ Выполнить чистку при помощи щетки с жесткой щетиной (не металлической) или при помощи пылесоса, при этом необходимо проявить большую осторожность с тем, чтобы не повредить ребра конденсатора.

#### ♦ Чистка лотка, служащего для скопления воды

Предусмотрен лоток съемного типа, что облегчает выполнение операций по чистке:

- ⇒ Вынуть лоток и промыть его.

Запрещается закрывать вентиляционные отверстия холодильника продуктами, этикетками, комплектующими или какими-либо другими предметами. После того, как температура в холодильной витрине достигнет рабочей температуры, в нее можно будет положить выставляемые продукты.

**Примечание: Во время чистки и промывки оборудования нужно стараться не замочить вентиляторы, плафоны, электрические провода и любое другое электрооборудование.**

## 19. Сдача витрины в утиль

В соответствии с нормами по утилизации отходов, действующими в каждой отдельной стране, в случае сдачи холодильной витрины в утиль ее необходимо разделить составные части таким образом, чтобы сдать их или рекуперировать соответствующим образом.

Составляющие холодильную витрину части нельзя рассматривать как твердые городские отходы, кроме металлических компонентов, которые, однако, не числятся среди специальных отходов в списках

большинства европейских стран.

При изготовлении витрины использовались следующие материалы:

- ♦ Трубы, профили и листы из металлической жести: нижняя рама, стойки и полки
- ♦ Медь, алюминий: охладительный контур, электроустановка и верхний плафон
- ♦ Металлический: оцинкованный лист: основание электродвигателя, нижние панели, вертикальные панели, основная конструкция
- ♦ Пенистый полиуретан (R134a): теплоизоляция
- ♦ Закаленное стекло: верхние полки (стеклянные боковые стенки)
- ♦ Дерево: боковые рамы ванны из пенистого полиуретана
- ♦ АБС: буфера и перила
- ♦ Полистирол: боковые термоформованные стенки
- ♦ Поликарбонат: защита ламп
- ♦ Металкрылат: бортики

**ЗАПРЕЩАЕТСЯ РЕЗАТЬ И/ИЛИ РАЗДЕЛЯТЬ КОМПОНЕНТЫ ОХЛАЖДАЮЩЕГО КОНТУРА, ТАКИЕ КОМПОНЕНТЫ ДОЛЖНЫ БЫТЬ ПЕРЕДАНЫ В ЦЕЛОМ ВИДЕ СПЕЦИАЛИЗИРОВАННЫМ ЦЕНТРАМ ДЛЯ РЕКУПЕРАЦИИ ОХЛАЖДАЮЩЕГО ГАЗА.**

## 20. Полезные советы

Рекомендуем внимательно ознакомиться с *Инструкциями по установке и эксплуатации*; таким образом, в случае возникновения проблем с работой витрины, оператор сможет передать **Технической службе** точную информацию по телефону.

**Прежде, чем приступить к выполнению каких-либо операций по техническому обслуживанию холодильной витрины, необходимо удостовериться в том, что подача электроэнергии отключена.**

**В случае возникновения каких-либо неполадок в работе холодильной витрины, то прежде чем беспокоиться и вызывать мастера из Технической службы, необходимо проверить следующие пункты:**

- ♦ Удостовериться в том, что значения температуры и влажности помещения не превышают предписанных значений.  
В связи с этим в точке продажи необходимо поддерживать на максимальном уровне эффективность работы систем климатизации, вентиляции и отопления.
- ♦ Скорость потоков воздуха (сквозняков) в помещении вблизи открытия витрин должна быть ниже 0,2 м/с; в частности, необходимо избегать того, чтобы отверстия подачи воздуха системы климатизации были направлены в сторону открытия витрин.
- ♦ **Необходимо избегать прямого попадания солнечных лучей на продукты, выставленные в витрине.**
- ♦ Ограничивать температуру нагревающих поверхностей, имеющих в точке продажи, изолируя, например, потолки.
- ♦ **Исключить светильники с лампами накаливания, которые направлены непосредственно на витрину.**
- ♦ Запрещается загромождать по какой-либо причине отверстия подачи и забора воздуха продуктами, этикетками, принадлежностями или любыми другими предметами.
- ♦ В холодильник можно закладывать только те продукты, температура которых понизилась до температуры, характеризующей так называемую "цепь холода".
- ♦ Проверять в состоянии ли холодильная витрина всегда поддерживать такую температуру.
- ♦ Соблюдать ограничения по загрузке витрины и, в любом случае, не перегружать ее.
- ♦ При загрузке холодильника необходимо обращать внимание на то, что те продукты, которые были загружены первыми, должны быть и проданы первыми.
- ♦ Периодически проверять рабочую температуру витрины и температуру выложенных в ней продуктов (по крайней мере 2 раза в день, включая конец недели).
- ♦ В случае выхода из строя холодильной витрины необходимо срочно предпринять все меры для того, чтобы избежать повышения температуры продуктов, хранящихся в витрине (переложить продукты в главную камеру и т.п.).

## Русский

- ♦ Немедленно устранять все малейшие замеченные неполадки (ослабленная затяжка винтов, перегоревшие лампочки и т.п.)
- ♦ Необходимо периодически проверять исправность автоматического оттаивания витрины (частота, продолжительность, восстановление нормальной работы витрины и т.п.).
- ♦ Необходимо контролировать отвод воды, образующейся при оттаивании (прочистать сливы, фильтры, если таковые имеются, проверять сифоны и т.п.). а также проверять лоток испарения воды не реже одного раза в день.
- ♦ Проверять не создаются ли феномены аномальной конденсации; если такое произойдет, то нужно немедленно обратиться за помощью к квалифицированному специалисту по холодильным установкам.
- ♦ Регулярно выполнять все операции по профилактическому техобслуживанию витрины.
- ♦ Воду после оттаивания или воду, которая была использована для мытья холодильника, следует сливать через систему канализации или через очистительную установку, которые соответствуют действующим законам, учитывая, что используемая вода может вступать в контакт с загрязненными веществами, что может быть связано с происхождением продукта, с возможными отходами и остатками, со случайными разрывами упаковок с загрязняющими веществами, а также с использованием не разрешенных моющих средств.
- ♦ СЛУЧАЕ УТЕЧКИ ГАЗА ИЛИ ПОЖАРА: Запрещается находиться в помещении, где установлена витрина, пока это помещение не будет соответсвующе проветрено. Отсоединить витрину при помощи главного рубильника, смонтированного перед оборудованием. ЗАПРЕЩАЕТСЯ ТУШИТЬ ПЛАМЯ ВОДОЙ, ДЛЯ ЭТОЙ ЦЕЛИ НЕОБХОДИМО ПОЛЬЗОВАТЬСЯ ИСКЛЮЧИТЕЛЬНО СУХИМ ПОРОШКОВЫМ ОГнетушителем.

**ЛЮБОЕ ДРУГОЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ВИТРИНЫ, ОТЛИЧАЮЩЕЕСЯ ОТ ПЕРЕЧИСЛЕННОГО В НАСТОЯЩИХ ИНСТРУКЦИЯХ, СЧИТАЕТСЯ ОПАСНЫМ И ИЗГОТОВИТЕЛЬ НЕ НЕСЕТ ОТВЕТСТВЕННОСТИ ЗА ВОЗМОЖНЫЙ УЩЕРБ, ВЫЗВАННЫЙ ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ НЕ ПО НАЗНАЧЕНИЮ, НЕПРАВИЛЬНЫМ ИЛИ ИРРАЦИОНАЛЬНЫМ ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ.**

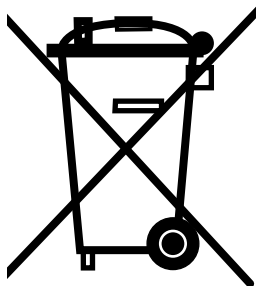
**ТЕХНИЧЕСКАЯ СЛУЖБА ARNEG:**

**+39 049 9699333**

**Fax +39 049 9699444**

## ВАЖНОЕ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

### Прочитать до установки и хранить в надежном месте



На настоящее оборудование, изготовленное фирмой Arneg S.p.A., распространяется Директива 2002/96/CE WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment), известная в Италии под наименованием RAEE (Отходы электрических и электронных приборов), направленная на сокращение вышеуказанных отходов, на увеличение объемов переработки и сокращение объемов уничтожения.

Знак с перечеркнутым крестом бидоном, прикрепленный к табличке оборудования, указывает на то, что:

- оборудование было выпущено в продажу после 13 августа 2005 года;
- на оборудование распространяется закон о раздельном сборе отходов в связи с чем его нельзя перерабатывать как бытовые отходы и вывозить на свалку.

Сдача подлежащего уничтожению оборудования в указанный местными органами власти специализированный центр для профессиональной рекуперации и переработки утильсырья WEEE (RAEE) входит в обязанности пользователя. В случае замены старого оборудования на новое пользователь может обратиться к продавцу с просьбой забрать старое оборудование независимо от его марки.

Производитель обязан лично или через коллективную систему обеспечить утилизацию и переработку отработавшего свой срок и снятого с производства оборудования.

Нарушение нормативов влечет за собой специфические санкции, автономно установленные законодательством каждой отдельной страны, входящей в Европейский Союз, которое является обязательным для всех субъектов, на которых распространяются вышеуказанные нормативы.

Фирма Arneg S.p.A., рассматривая это свое оборудование как WEEE (RAEE), интерпретирует указания Orglme с учетом принятия со стороны итальянского законодательства в соответствии с Постановлением Правительства №151 от 15 июля 2005 года, с Директивой 2002/96/CE и с Директивой 2002/95/CE (RoHS) об использовании опасных веществ в электрических и электронных приборах.

Дополнительную информацию можно получить у местных властей в Муниципалитете, у Продавца, у Производителя.

Директива не распространяется на оборудование, поданное за пределами Европейского Союза.

## Декларация о соответствии RoHS

Нижеподписавшаяся фирма **ARNEG Spa**, расположенная по адресу Via Venezia, 58 - 35010 Campo San Martino (PD) ИТАЛИЯ, под свою ответственность заявляет, что холодильные витрины **ASPEN**, оснащенные встроенным охлаждающим блоком, отвечают предписаниям Директивы 2002/95/CE (RoHS).

Во всех однородных материалах, использованных для изготовления оборудования, содержание свинца, ртути, шестивалентного хрома, бифенила, полибромидов (PBB), а также дифенилового эфира (PBDE) составляет, по весу, менее 0,1%, а содержание кадмия составляет, по весу, менее 0,01%.

Arneg S.p.A.  
Presidente/President/Vorsitzender  
Président/Presidente/Президент  
Luigi Finco



## 1. Правила монтажа верхней структуры витрины Aspen

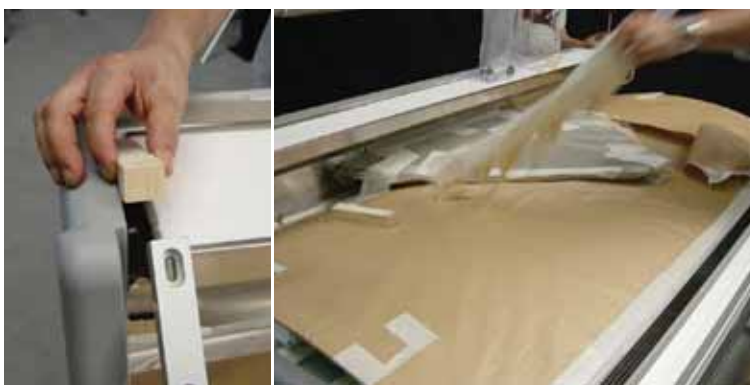
**Внимание:** Прежде, чем приступить к выполнению каких-либо операций, необходимо снять напряжение с витрины.

**Перечень необходимого для монтажа инструмента:**

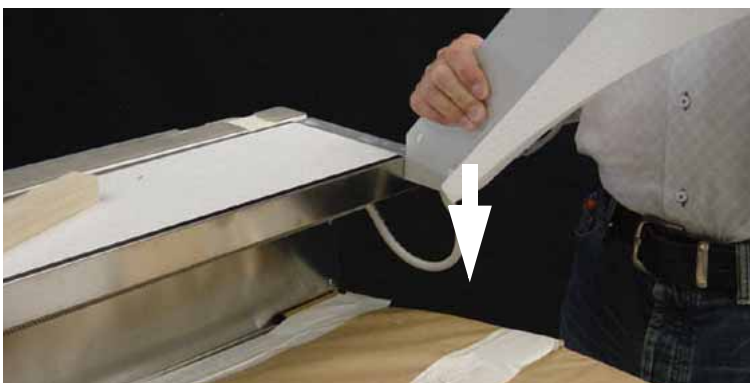
Гайковерт – Штанговые ключи 2/3/4.

При выполнении монтажа верхней структуры холодильной витрины Aspen нужно следовать следующим инструкциям:

1 Снять упаковку.



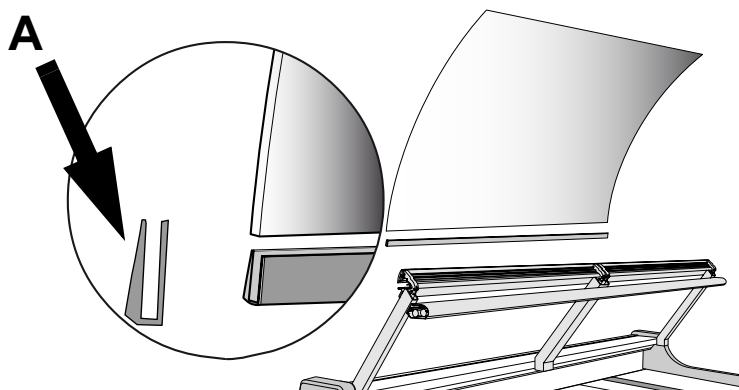
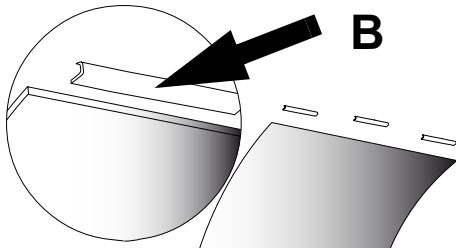
2 Поставить стойку верхней структуры на свое место с боковой стороны витрины.



3 Закрепить стойку верхней структуры на своем месте с боковой стороны витрины.



4 А - Вставить U-образный профиль из ПВХ в продольный бортик закругленного фронтального стекла  
В - Вставить полиуретановую прокладку.

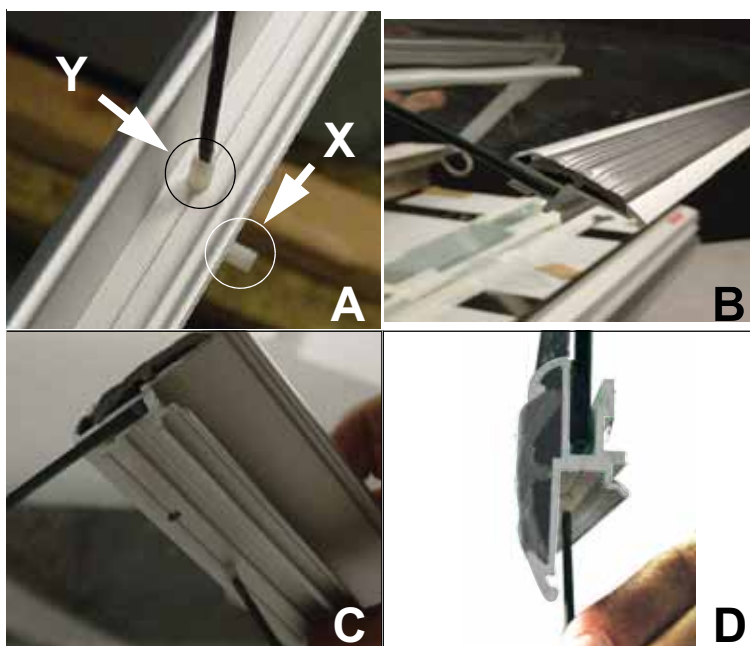


- 5 Осторожно вставить бортик закругленного стекла в комплекте с профилем из ПВХ в прорезь **A** (профиль-зажим) и завинтить установочные винты.

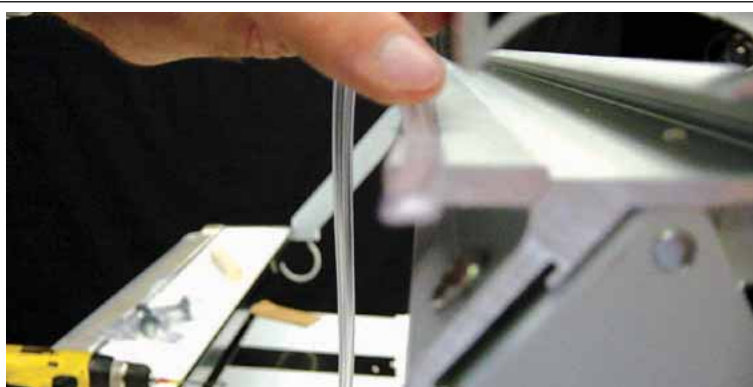


- 6 Подготовить профиль “ручка/ противоударный буфер” для вставки в нижний бортик фронтального закругленного стекла:

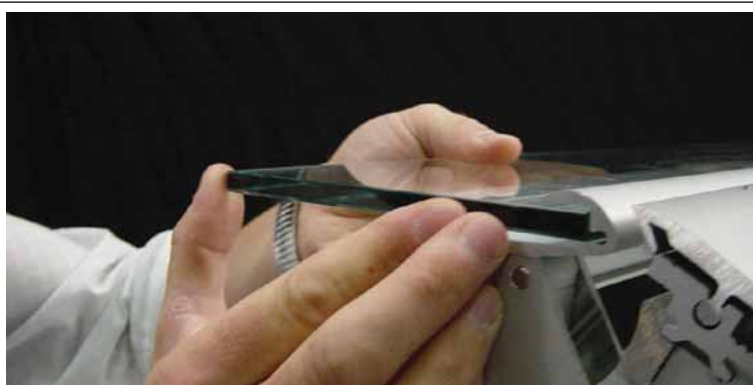
**A** - Вставить нижний установочный винт **X**, служащий для регулировки, и установочные винты **Y**.  
**B** - Вставить ручку в основание фронтального закругленного стекла.  
**C** - Завинтить установочные винты крепления **Y**.  
**D** - Правильно вставить профиль ручки при помощи регулирующих винтов **X**.



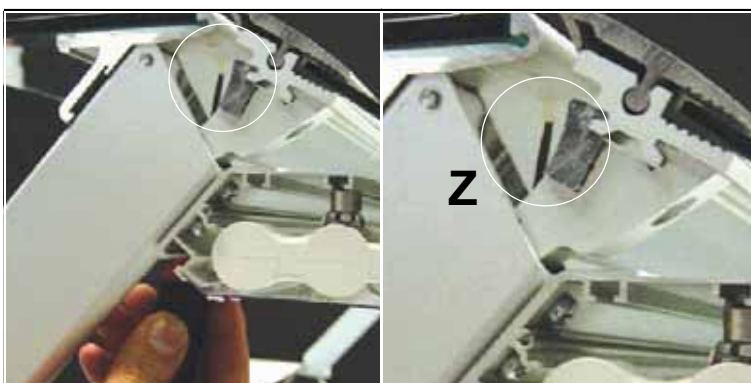
- 7 Вставить резиновый профиль на профиль верхнего полкодержателя.



- 8 Вставить верхнюю стеклянную полку.



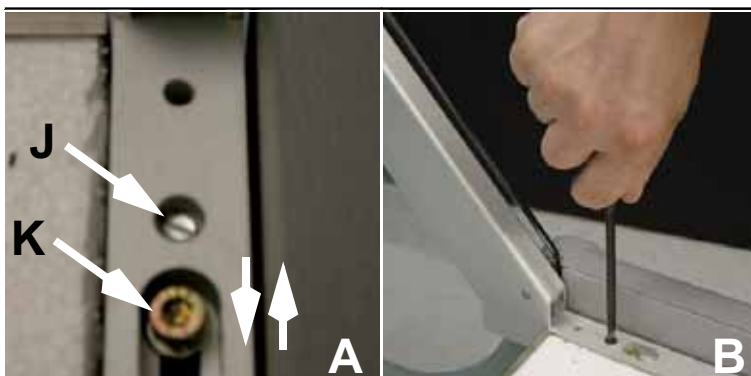
9 Заблокировать верхнюю стеклянную полку при помощи установочного нейлонового винта **Z**.



10 Вставить фронтальное незапотевающее стекло в передний алюминиевый бортик.



11 А - Выполнить выравнивание стоек при помощи винтов регулировки **К**.  
В - Отрегулировать наклон стоек при помощи винтов **Ж**.



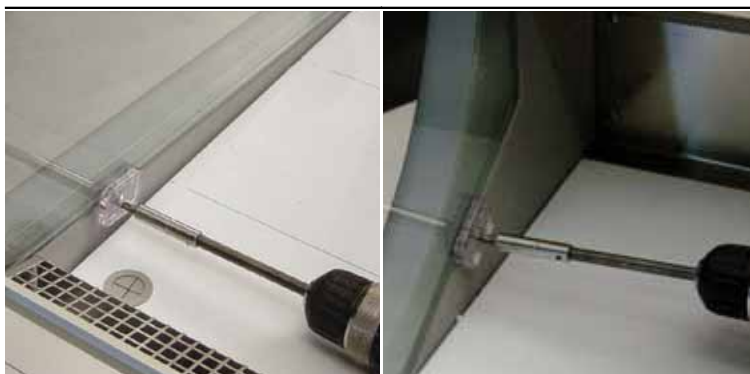
12 Смонтировать боковое стекло и проверить соответствие фронтального стекла и бокового изгиба.



13 Проверить соответствие между отверстием в боковой части и отверстием с резьбой, предусмотренным на профиле системы подсветки. Привинтить боковое стекло винтами TC M4, при этом сначала необходимо вставить нейлоновую втулку.



- 14 Прикрепить боковое стекло при помощи блокирующих устройств из ПВХ к боковым сторонам витрины.



## 2. Правила монтажа раздвижных задних створок из плексигласа

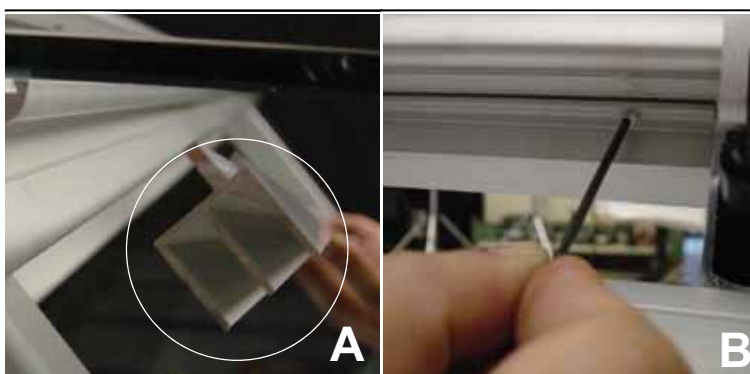
**Внимание:** Прежде, чем приступать к выполнению каких-либо операций, необходимо снять напряжение с витрины.

### Перечень необходимого для монтажа инструмента:

Гайковерт – Штанговые ключи 2/3/4.

При выполнении монтажа верхней структуры холодильной витрины Aspen нужно следовать следующим инструкциям:

- 1 А - Вставить профиль верхнего держателя раздвижных створок.  
В - Закрепить верхний профиль держателя раздвижных створок.



- 2 Вставить установочные винты в профиль нижнего держателя раздвижных створок.



- 3 Закрепить нижний профиль держателя раздвижных створок на краю рабочей столешницы.



- 4 Смонтировать рабочую столешницу в комплекте с профилем нижнего держателя раздвижных створок.



- 5 Вставить задние раздвижные створки из плексигласа..



## 3. Инструкции по монтажу промежуточной полки

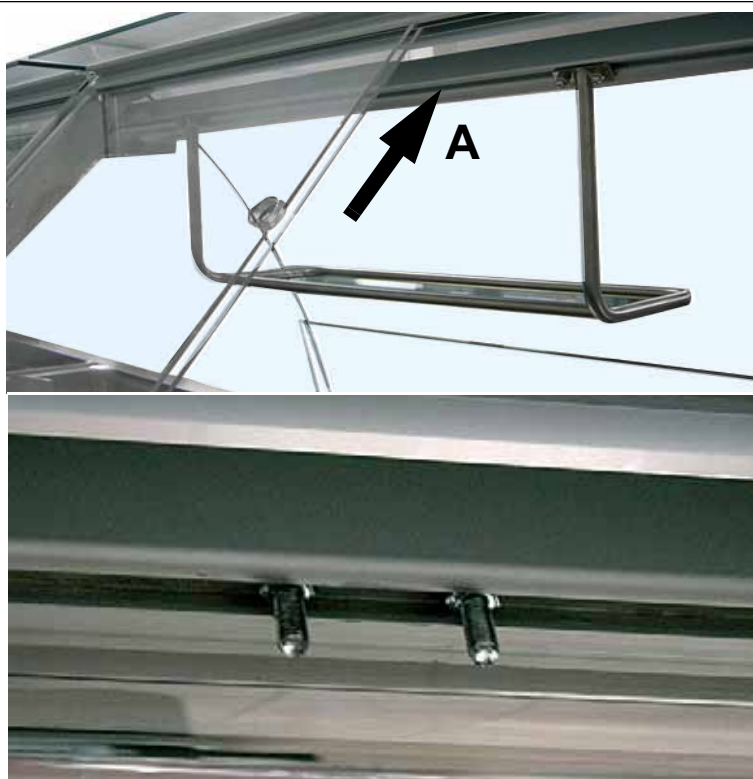
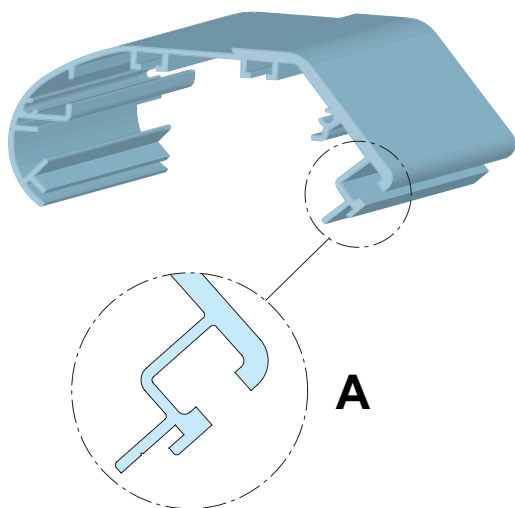
**Внимание:** Прежде, чем приступать к выполнению каких-либо операций, необходимо снять напряжение с витрины.

### Перечень необходимого для монтажа инструмента:

Гайковерт – Штанговые ключи 6.

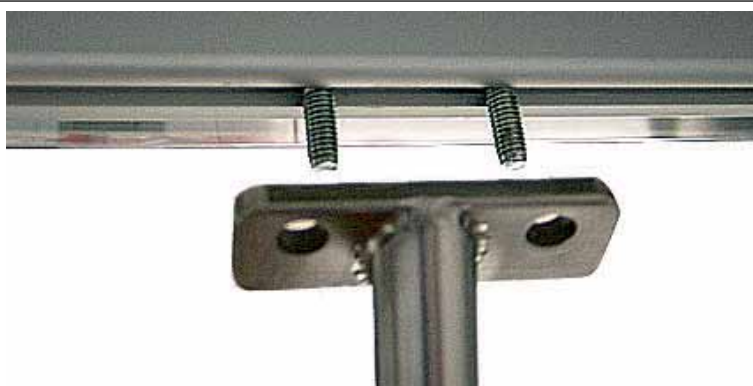
При выполнении монтажа верхней структуры холодильной витрины Aspen нужно следовать следующим инструкциям:

- 1 Вставить винты с шестигранной головкой Ø 6 в верхнюю направляющую А.



- 2 Вставить скобу полки на винты.

Примечание: многие полки верхней структуры Aspen можно установить по всей длине витрины.



- 3 Прикрепить полку к винтам шестигранными глухими гайками.



## Декларация о соответствии РОСТЕСТ

Нижеподписавшаяся фирма **Arneg Spa**, расположенная по адресу Via Venezia, 58 - 35010 Campo San Martino (PD), под свою ответственность заявляет что оборудование, описание которого приводится в настоящих инструкциях сертифицировано Органом Сертификации РОСТЕСТ, Москва, РОСС RU. 000110 АЯ 46.



- I** Ci riserviamo il diritto di apportare in qualunque momento, le modifiche alle specifiche e ai dati contenuti in questa pubblicazione senza obbligo di avviso preventivo.  
La presente pubblicazione non può essere riprodotta e/o comunicata a terzi senza preventiva autorizzazione ed è stata approntata per essere utilizzata esclusivamente dai nostri clienti.
- GB** We reserve the right to change our technical specifications without notice.  
This brochure may not be reproduced, nor its contents disclosed to third parties without arneg's consent and it is meant only for use by our customers.
- D** Änderungen der in dieser Broschüre enthaltenen Angaben und Informationen voverhalten.  
Diese Broschüre darf ohne unsere ausdrückliche Genehmigung weder vervielfältigt noch an Dritte weitergegeben werden und sie ist ausschließlich für unsere Kunden bestimmt.
- F** Nous nous réservons le droit d'apporter à tout moment des modification aux spécifiques et aux caractéristiques contenues dans cette publication, sans aucune obligation de préavis de notre part. Cette publication ne peut être reproduite et/ou communiquée à des tiers sans autorisation préalable. Elle a été réalisée pour être utilisée exclusivement par nos clients.
- E** Nos reservamos el derecho de aportar en cualquier momento las modificaciones a las especificaciones y a los datos contenidos en esta publicación sin ninguna obligación de aviso anticipado. La presente publicación no puede ser reproducida y/o comunicada a terceros sin la previa autorización y ha sido aprontada para ser utilizada exclusivamente por nuestros clientes.
- RUS** Мы оставляем за собой право вносить в любой момент и без предупреждения изменения в спецификации и данные приведенные в настоящем пособии.  
Запрещается воспроизводить и/или передавать третьим лицам без нашего согласия настоящую публикацию которая подготовлена исключительно для наших клиентов.

## Dichiarazione di Conformità

La sottoscritta **ARNEG Spa** con sede legale in Via Venezia, 58 - 35010 Campo San Martino (PD) ITALIA dichiara sotto la propria responsabilità che il mobile refrigerato **Aspen Maxi** risponde ai requisiti essenziali richiesti dalle direttive CEE 73/23 - CEE 89/336 - CEE 98/37 e successive modifiche.  
Non prevista la marcatura CEE 97/23 in quanto ricade nell'Articolo 3, par. 3.

## Conformity Declaration

The undersigned, **ARNEG Spa** with headquarters in Via Venezia, 58 - 35010 Campo San Martino (PD) ITALIA, declares under its sole responsibility that the **Aspen Maxi** refrigerated cabinet meets with the essential requirements prescribed by Directives 73/23/EEC - 89/336/EEC - 98/37/EEC and following amendments.  
The marking as per Directive 97/23/EEC is not required as this product falls within the scope of Article 3, para. 3.

## Übereinstimmungserklärung

Die unterzeichnete Firma **ARNEG Spa** mit Standort in Via Venezia, 58 - 35010 Campo San Martino (PD) ITALIEN erklärt unter der eigenen Verantwortung, dass das Kühlmöbel **Aspen Maxi** mit den Normen und wesentlichen Anforderungen, die von den Richtlinien CEE 73/23 - CEE 89/336 - CEE 98/37 und den anschließenden Änderungen gefordert werden, übereinstimmt.  
Die Markierung CEE 97/23 ist nicht vorgesehen, da der Artikel 3 Par. 3 zur Anwendung kommt.

## Déclaration de Conformité

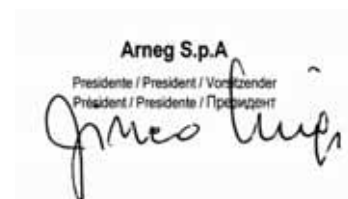
La soussignée **ARNEG S.p.A.** ayant siège légal à Via Venezia, 58 - 35010 Campo San Martino (PD) ITALIE, déclare sous sa responsabilité que le meuble réfrigéré **Aspen Maxi** est conforme aux normes et aux exigences essentielles des directives CEE 73/23 - CEE 89/336 - CEE 98/37 et modifications successives.  
Le marquage au sens de la directive CEE 97/23 n'est pas prévu en application de l'Article 3, paragraphe 3.

## Declaración de Conformidad

La suscrita **ARNEG Spa** con sede legal en Via Venezia, 58 - 35010 Campo San Martino (PD) ITALIA declara bajo su propia responsabilidad que el mueble refrigerado **Aspen Maxi** es conforme con los requisitos esenciales requeridos por las directivas CEE 73/23 - CEE 89/336 - CEE 98/37 y sucesivas modificaciones.  
No está prevista la marca CEE 97/23 en cuanto se encuentra aplicada en el Artículo 3, par. 3.

## Декларация о соответствии

Нижеподписавшаяся фирма **ARNEG Spa**, расположенная по адресу Via Venezia, 58 - 35010 Campo San Martino (PD) ИТАЛИЯ, под свою ответственность заявляет, что холодильная витрина **Aspen Maxi** соответствует основным нормам и требованиям директив CEE 73/23 - CEE 89/336 - CEE 98/37 и последующим изменениям.  
Маркировка CEE 97/23 не предусмотрена, так как на витрину распространяется Статья 3, пар. 3.



## Dichiarazione di Conformità

La sottoscritta **ARNEG Spa** con sede legale in Via Venezia, 58 - 35010 Campo San Martino (PD) ITALIA dichiara sotto la propria responsabilità che il mobile refrigerato **Aspen Maxi** risponde ai requisiti essenziali richiesti dalle direttive CEE 73/23 - CEE 89/336 - CEE 98/37 e successive modifiche.

Rimane escluso dal campo di applicazione della direttiva CEE 97/23 in quanto ricade nell' Articolo 1 par. 3.

## Conformity Declaration

The undersigned, **ARNEG Spa** with headquarters in Via Venezia, 58 - 35010 Campo San Martino (PD) ITALIA, declares under its sole responsibility that the **Aspen Maxi** refrigerated cabinet meets with the essential requirements prescribed by Directives 73/23/EEC - 89/336/EEC - 98/37/EEC and following amendments.

This product is not included in the scope of application of Directive 97/23/EEC as it falls within the scope of Article 1, par. 3.

## Übereinstimmungserklärung

Die unterzeichnete Firma **ARNEG Spa** mit Standort in Via Venezia, 58 - 35010 Campo San Martino (PD) ITALIEN erklärt unter der eigenen Verantwortung, dass das Kühlmöbel **Aspen Maxi** mit den Normen und wesentlichen Anforderungen, die von den Richtlinien CEE 73/23 - CEE 89/336 - CEE 98/37 und den anschließenden Änderungen gefordert werden, übereinstimmt.

Der Anwendungsbereich der EWG- Richtlinie 97/23, da der Artikel 1 Par. 3 zur Anwendung kommt, bleibt ausgeschlossen.

## Déclaration de Conformité

La soussignée **ARNEG S.p.A.** ayant siège légal à Via Venezia, 58 - 35010 Campo San Martino (PD) ITALIE, déclare sous sa responsabilité que le meuble réfrigéré **Aspen Maxi** est conforme aux normes et aux exigences essentielles des directives CEE 73/23 - CEE 89/336 - CEE 98/37 et modifications successives.

Il est exclu du champ d'application de la directive CEE 97/23 en application de l'Article 1, paragraphe 3.

## Declaración de Conformidad

La suscrita **ARNEG Spa** con sede legal en Via Venezia, 58 - 35010 Campo San Martino (PD) ITALIA declara bajo su propia responsabilidad que el mueble refrigerado **Aspen Maxi** es conforme con los requisitos esenciales requeridos por las directivas CEE 73/23 - CEE 89/336 - CEE 98/37 y sucesivas modificaciones.

Quedando excluido del campo de aplicación de la directiva CEE 97/23 en cuanto se encuentra aplicada en el Artículo 1 par. 3.

## Декларация о соответствии

Нижеподписавшаяся фирма **ARNEG Spa**, расположенная по адресу Via Venezia, 58 - 35010 Campo San Martino (PD) ИТАЛИЯ, под свою ответственность заявляет, что холодильная витрина **Aspen Maxi** соответствует основным нормам и требованиям директив CEE 73/23 - CEE 89/336 - CEE 98/37 и последующим изменениям.

На нее не распространяется директива CEE 97/23, так как она попадает под Статью 1 пар. 3.



Arneg S.p.A.  
 Presidente/President/Vorsitzender  
 Président/Presidente/Президент  
 Luigi Finco

